

# Crochet automatique Automatic hook/ Автокрюк

## AutoHook



**FR** DECLARATION DE CONFORMITE CE\*  
\* NOTICE D'UTILISATION A L'INTERIEUR

**IE** EC DECLARATION OF CONFORMITY\*  
\* INSTRUCTIONS FOR USE INSIDE

**DE** KONFORMITÄTS-Erklärung\*  
\* BETRIEBSANWEISUNG IM INNEREN

**NL** CE VERKLARING VAN  
OVEREENSTEMMING\*  
\*HANDLEIDING BINNENIN

**NO** EU-SAMSVARERKLÆRING  
INSTRUKSJONER FOR BRUK INNE

**ES** DECLARACION CE DE  
CONFORMIDAD  
MANUEL DE EMPLEO EN EL  
INTERIOR

**IT** DICHIARAZIONE CONFORMITA CE  
ISTRUZIONI D'IMPIEGO  
ALL'INTERNO

**PT** DECLARAÇÃO DE  
CONFORMIDADE\* \* INSTRUÇÕES  
DE UTILIZAÇÃO NO INTERIOR

**RU** ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТВИЯ\*  
\* ИНСТРУКЦИЯ ПО  
ИСПОЛЬЗОВАНИЮ



DECLARATION CE DE CONFORMITE / EC DECLARATION OF CONFORMITY  
DECLARACION CE DE CONFORMIDAD / DICHIARAZIONE CE DI  
CONFORMITA  
EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / VERKLARING VAN CE  
OVEREENSTEMMING  
EC OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING / CE-SAMSVARSEKTLÆRING  
ILMOITUS EU-DIREKTIIVIEN NOUDATTAMISESTA / CE FÖRSÄKRAN OM  
ÖVERENSSTÄMMELSE / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

FR

**Le fabricant déclare que la machine décrite dans la présente notice d'utilisation et désignée ci-dessous est conforme aux exigences essentielles de sécurité et de santé qui la concernent définies dans la directive européenne n°2006/42/CE. Signataire ayant pouvoir pour engager le déclarant, le Directeur :**

IE

The manufacturer declares that the machine described in these instructions for use and hereunder designated complies with the relevant essential health and safety requirements of European Directive n°2006/42/CE. Signatory authorized by the declarer, the Director:

ES

**El fabricante declara que el aparato que se describe en el manual de empleo y relacionado más abajo cumple con la reglamentación técnica de seguridad e higiene de acuerdo con la Directiva Europea n°2006/42/CE. Firma autorizada por el declarante, el Director:**

IT

Il costruttore dichiara che la macchina descritta nel presente manuale d'uso e' cosi' definita e' conforme alle norme di sicurezza che la riguardano definite nella Direttiva Europea n. 2006/42/CE. Nella persona del suo Legale Rappresentante, il Direttore:

DE

**Der Hersteller erklärt, dass das in der Betriebsanleitung beschriebene Gerät den Forderungen der europäischen Maschinen-Richtlinie 2006/42/CE sowie aller relevanten Sicherheitsvorschriften entspricht. Der unterzeichnende Direktor ist durch den Hersteller autorisiert:**

NL

Hierbij verklaart de fabrikant, dat de in de gebruiksaanwijzing genoemde machine waarnaar hieronder wordt verwezen, aan de van toepassing zijnde fundamentele eisen ten aanzien van veiligheid en gezondheid voldoet zoals gedefinieerd in de Europese richtlijn 2006/42/CE. Ondergetekende is gemachtigd de verklaarder, de directeur, te vertegenwoordigen:

DK

**Producenten erklærer, at produktet der er beskrevet i denne instruktion og herunder betegnet imødekommer de relevante væsentlige sundheds – og sikkerhedskrav i de Europæiske Direktiver n°2006/42/EC. Underskriveren er autoriseret af erklæreren, direktøren:**

NO

Produsenten erklærer at maskinen som er beskrevet i bruksanvisningen og her under angitt er i overensstemmelse med gjeldende helse – og sikkerhetsregler i EU-Direktiv n°2006/42/CE. Erklæres og bekrefte av undertegnede direktør:

FI

**Valmistaja vahvistaa että näissä ohjeissa ja tässä määritelty laite täyttää EU-Direktiivin n°2006/42/CE mukaiset terveyst- ja turvallisuusmääräykset. Tehtaanjohtajan, valmistajan nimissä, vahvistettu allekirjoitus:**

SE

Produsenten erklærer av nedan angiven produkt är i överensstämmelse med de tekniska säkerhetsföreskrifter i EU-Direktiv n°2006/42/CE. Erklæres og bekrefte av undertegnede D.:

PT

**O fabricante declara que o aparelho descrito no manual de instruções e abaixo designado, cumpre com a regulamentação técnica de segurança e higiene de acordo com a diretiva europeia n°2006/42/CE. Assinatura autorizada pelo declarante, o Director:**

RU

Изготовитель заявляет, что описанное в настоящей инструкции по эксплуатации устройство созданное в соответствии с настоящим стандартом соответствует основным требованиям по охране труда и технике безопасности Европейской директивы № 2006/42 / CE. Подписавшая сторона, уполномоченная декларатором, Директор:

Emmanuel TRIPIER

Directeur des Opérations dûment mandaté  
St-Genis-Laval, 20.10.2022

Tractel Solutions SAS  
77-79 rue Jules Guesde  
69230 St Genis Laval Cedex  
Tel +33 4 78 50 18 18 / Fax +33 4 72 66 25 41  
[info.tractelsolutions@tractel.com](mailto:info.tractelsolutions@tractel.com)



Etiquette

## Crochet automatique Automatic hook/ Автомокрюк

# AutoHook

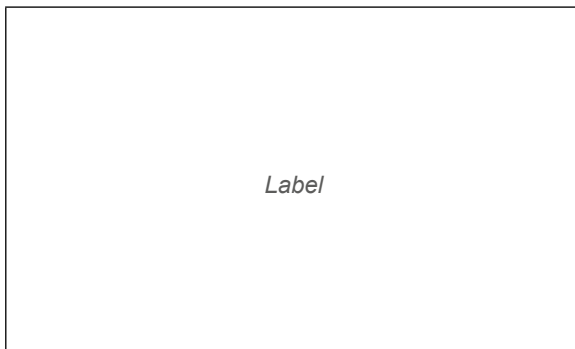


UKCA DECLARATION OF CONFORMITY



This machinery fulfils all the relevant provisions of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (SI 2008/1597) as amended (SI 2011/1042, SI 2011/2157, SI 2019/696)

Emmanuel TRIPIER  
Director of Operations, duly authorised  
St-Genis-Laval, 20.10.2022



**Manufacturer**

Tractel Solutions SAS  
77-79 rue Jules Guesde  
F - 69230 St Genis Laval Cedex  
Tel +33 4 78 50 18 18 /Fax +33 4 72 66 25 41  
[info.tractelsolutions@tractel.com](mailto:info.tractelsolutions@tractel.com)

**Authorised to compile relevant technical documentation:**

Tractel UK Ltd  
Old Lane Halfway  
UK - S20 3GA Sheffield  
Tel +44 11 42 48 22 66  
[purchase.tuk@tractel.com](mailto:purchase.tuk@tractel.com)

# Crochet automatique

## *Automatic hook*

### AutoHook



- |           |                        |           |                            |
|-----------|------------------------|-----------|----------------------------|
| <b>FR</b> | NOTICE D'UTILISATION   | <b>ES</b> | MODO DE EMPLEO             |
| <b>GB</b> | INSTRUCTIONS FOR USE   | <b>IT</b> | ISTRUZIONI PER L'USO       |
| <b>DE</b> | GEBRAUCHSANWEISUNG     | <b>PT</b> | MANUAL DE UTILIZAÇÃO       |
| <b>NL</b> | HANDLEIDING            | <b>RU</b> | ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ |
| <b>NO</b> | INSTRUKSJONER FOR BRUK |           |                            |

<b>Français</b> .....	<b>8</b>
CONSIGNES PRIORITAIRES .....	8
DESCRIPTION ET APPLICATIONS DE L'APPAREIL.....	8
MODE OPERATOIRE.....	8
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES .....	9
CONSIGNES DE SECURITE SPECIFIQUES .....	10
VERIFICATIONS REGLEMENTAIRES OBLIGATOIRES.....	10
STOCKAGE ET ENTRETIEN DU MATERIEL .....	10
<b>English</b> .....	<b>11</b>
PRIORITY INSTRUCTIONS .....	11
DESCRIPTION AND APPLICATIONS OF THE EQUIPMENT .....	11
OPERATING INSTRUCTIONS .....	11
TECHNICAL CHARACTERISTICS.....	12
SAFETY INSTRUCTIONS .....	13
COMPULSARY INSPECTIONS AND CHECKS .....	13
STORAGE AND MAINTENANCE .....	13
<b>Deutsch</b> .....	<b>14</b>
VORRANGIGE ANWEISUNGEN.....	14
BENUTZUNG.....	14
BEDIENUNGGSANWEISUNGEN .....	14
TECHNISCHE DATEN.....	15
WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.....	16
GESETZLICH VORGESCHRIEBENE PRÜFUNGEN .....	16
LAGERUNG, WARTUNG UND PFLEGE .....	16
<b>Nederlands</b> .....	<b>17</b>
BELANGRIJKE AANWIJZINGEN .....	17
BEKNOPTE PRESENTATIE VAN HET MATERIAAL.....	17
GEBRUIKSAANWIJZING .....	17
TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN.....	18
SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN .....	19
VERPLICHTE WETTELIJKE CONTROLEVOORSCHRIFTEN .....	19
OPSLAG EN ONDERHOUD VAN HET MATERIAAL.....	19
<b>Español</b> .....	<b>20</b>
CONSIGNAS PRIORITARIAS .....	20
DESCRIPCIÓN Y APLICACIONES DEL APARATO .....	20
MODO OPERATORIO .....	20
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS .....	21
VERIFICACIONES REGLAMENTARIAS OBLIGATORIAS .....	22
ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO DEL MATERIAL.....	22
<b>Italiano</b> .....	<b>23</b>
ISTRUZIONI PRIORITARIE .....	23
DESCRIZIONE E APPLICAZIONE DELL'APPARECCHIO .....	23
MODALITA' OPERATIVA.....	23
CARATTERISTICHE TECNICHE .....	24
ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE .....	25
VERIFICHE REGOLAMENTARI OBBLIGATORIE .....	25
STOCCAGGIO E MANUTENZIONE DEL MATERIALE .....	25
<b>Português</b> .....	<b>26</b>
INSTRUÇÕES PRIORITÁRIAS .....	26
DESCRIÇÃO E APLICAÇÕES DO APARELHO .....	26

MODO OPERATÓRIO .....	26
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS .....	27
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS .....	28
VERIFICAÇÕES REGULAMENTARES OBRIGATÓRIAS .....	28
ARMAZENAGEM E CONSERVAÇÃO DO MATERIAL .....	28
<b>Русский .....</b>	<b>29</b>
ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ .....	29
ОПИСАНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ .....	29
Инструкция по применению .....	29
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	30
ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ .....	31
ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ ПРОВЕРКА .....	31
Хранение и обслуживание .....	31
<b>Norsk .....</b>	<b>32</b>
PRIORITET INSTRUKSJONER.....	32
BESKRIVELSE OG BRUKSOMRÅDER AV UTSTYRET .....	32
DRIFT INSTRUKSJONER .....	32
TEKNISKE EGENSKAPER.....	33
SIKKERHET INSTRUKSJONER .....	34
OBLIGATORISKE INSPEKSJONER OG KONTROLLER .....	34
OPPBEVARING OG VEDLIKEHOLD .....	34
<b>NOTES .....</b>	<b>35</b>
<b>REVISION – SERVICE – REVISIONI – PRÜFUNG – CONTROLE - REVISÕES .....</b>	<b>35</b>

Langue d'origine / Language of origin / Idioma de origen / Lingua di origine / Ursprungssprache /  
Lingua de origem / kildesprog / Brontaal / Jezyk oryginalu / kilde språk / källspråk

**Anglais / English / Inglés / Inglese / Englisch / Inglês / Engels / Angielski / engelsk / engelska**

Coefficient d'épreuve statique / Static test coefficient / Coeficiente de prueba estática / Statische  
Prüfungsfaktor / Coeficiente de teste estático / Statisk test koefficient / Statische test coëfficient /  
Współczynnik testu statycznego / Statisk test faktor / Testikuorma

2

## Français

Afin d'assurer l'amélioration constante de ses produits, TRACTEL SOLUTIONS S.A.S se réserve le droit d'apporter toute modification jugée utile aux matériels décrits dans la présente notice.

Cette notice contient toutes les prescriptions nécessaires à une utilisation optimale et sûre des crochets AutoHook TOPAL.

### CONSIGNES PRIORITAIRES

Avant toute utilisation, il est indispensable pour la sécurité d'emploi du matériel et garantir son efficacité de prendre connaissance de la présente notice et de se conformer à ses prescriptions.

L'utilisation du crochet doit être strictement réservée à un personnel formé et habilité.

Cette notice doit être conservée à disposition de tout opérateur. Des exemplaires supplémentaires peuvent être fournis sur demande.

- **Ne jamais utiliser ce crochet pour le levage ou le transport de personnes.**
- Ne jamais dépasser la charge maximale d'utilisation CMU (voir marquage).
- Pour son bon fonctionnement, une charge d'utilisation minimale de 10% de la CMU est à respecter.
- Ne jamais souder sur le matériel ou le modifier.
- Ne jamais utiliser le crochet pour une application autre que celle prévue.
- Par sécurité, ne jamais circuler ou stationner sous la charge.
- Lors de la dépose, la charge doit reposer de manière stable avant d'être libérée.
- Contrôler régulièrement le bon état du matériel (voir paragraphes Vérifications & Stockage et Entretien).
- Seules les pièces de rechange d'origine TRACTEL SOLUTIONS peuvent être utilisées.
- Les opérations de levage doivent toujours être effectuées dans des zones dégagées de tout obstacle

### DESCRIPTION ET APPLICATIONS DE L'APPAREIL

AutoHook s'utilise lorsque l'accès est impossible pour l'opérateur (température, hauteur, pas d'accès, milieu agressif, etc. ...) ou s'il est dangereux de rester à proximité de la charge lors du levage ou de la dépose, Le crochet peut être guidé par sa poignée pour la mise en place et l'opérateur peut s'éloigner durant l'opération de levage..

Une fois positionné, la fermeture et l'ouverture de l'AutoHook fonctionne par gravité avec le levage et la dépose de la charge, sans intervention d'un opérateur ni recours à aucune source d'énergie.

### MODE OPERATOIRE

#### Mise en place avant levage

Engager le crochet AutoHook en butée dans l'anneau de suspension de la charge. (n° 1 et 2) il faut engager le crochet jusqu'à son siège.

Dans le cas où l'accès physique au crochet n'est pas possible, l'opérateur doit avoir une visibilité lors de la mise en place du crochet.

#### Levage de la charge

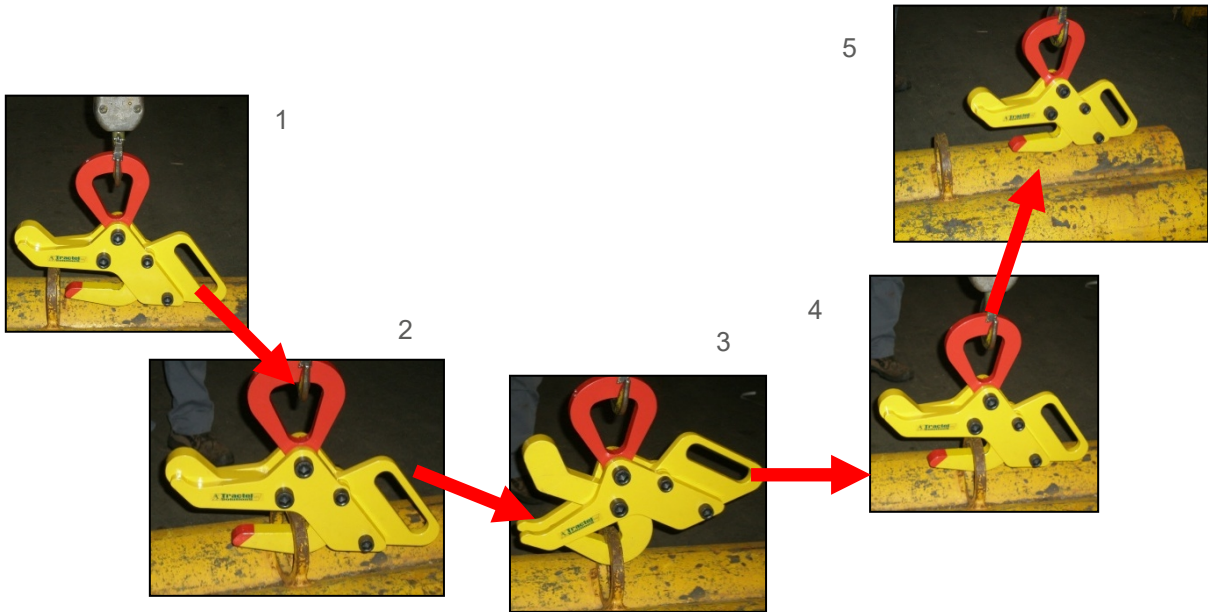
Lors de l'amorce du levage, le crochet se ferme automatiquement (n° 2 et 3)

L'opérateur doit s'assurer préalablement que le bec du crochet (peint en rouge) n'est plus visible. (n° 3) avant de décoller la charge du sol

#### Dépose de la charge

Le crochet s'ouvre automatiquement par gravité et le crochet peut être retiré de l'anneau. (n° 4 et 5)



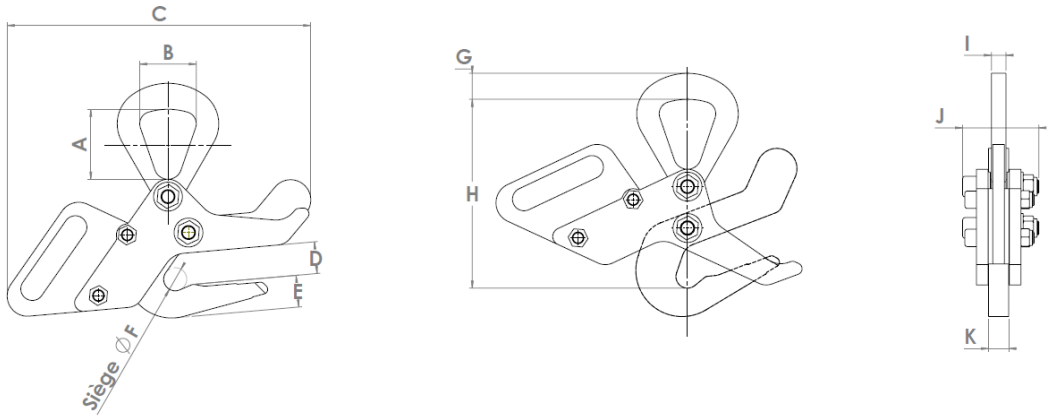


A chaque levage, l'opérateur doit s'assurer que le crochet est en bonne position (n° 2 et 3) pour pouvoir lever.

### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Réf	Code groupe	CMU	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	Poids
AH2-32	185278	2 000 kg	Ø100	374	38	38	Ø32	25	291	12	68	12	6 kg	
AH5-40	185288	5 000 kg	Ø140	470	47,5	48	Ø40	30	370	20	100	20	16 kg	
AH10-40	185298	10 000 kg	121	98	526	55	55	Ø40	45	327	25	132	35	30 kg

Dimensions en mm



## CONSIGNES DE SECURITE SPECIFIQUES

- Le port des EPI est indispensable pendant l'utilisation :   
- Ne pas utiliser pour des charges fragiles.
- Le levage n'est autorisé qu'après la vérification visuelle : l'extrémité rouge du croc n'est pas visible
- Le poids de la charge levée doit être au moins égal à 10% de la CMU du crochet (ex : pour une CMU 10.000 kg, charge mini 1000 kg). Cette valeur vaut pour un crochet en bon état et des conditions d'utilisation conformes aux préconisations Tractel Solutions SAS. Nous consulter pour toute charge de poids inférieur au minimum préconisé.
- Les crochets ne sont pas appropriés pour un assemblage permanent.
- Ne prendre qu'une charge à la fois.
- L'usage d'élingue textile est interdit car il y a un risque que l'élingue ne soit pas bien en place dans le siège du crochet
- Température d'utilisation : -20° à +100°C.

## VERIFICATIONS REGLEMENTAIRES OBLIGATOIRES

Faire effectuer contrôles et opérations de maintenance par des personnes compétentes et habilitées

- Vérification lors de la mise (ou remise) en service : pour la France, obligations réglementaires de l'utilisateur suivant l'arrêté du 1er mars 2004.
- Vérification périodique obligatoire conformément à l'arrêté du 1er mars 2004.
- TRACTEL SOLUTIONS est à disposition pour réaliser toute vérification réglementaire.

### Avant chaque utilisation

- La mise en place et le bon état des accessoires.
- Vérifier régulièrement (avant chaque utilisation de préférence) le parfait fonctionnement du matériel, en particulier l'état de l'anneau central et les vis d'assemblage.

### Vérification annuelle

- Un crochet utilisé dans un établissement visé à l'article L.231-1 du code du travail, doit, conformément à l'article R. 233-11 dudit code, être soumis tous les douze mois à une vérification périodique comportant un examen ayant pour objet de déceler toute détérioration, ou autre limite d'emploi, susceptible d'être à l'origine de situations dangereuses.
- Vérifiez si l'ensemble ne présente pas de déformations, fissures ou autres défauts. Si les points d'attache supérieurs présentent une usure supérieure à 10% il doit être remplacé.
- Vérifiez la présence et la lisibilité de la plaque signalétique
- Reportez les éléments de contrôle dans un registre.

## STOCKAGE ET ENTRETIEN DU MATERIEL

Contrôles et maintenances doivent être effectués par des personnes compétentes et habilitées.

- Avant chaque utilisation, effectuer une inspection visuelle et vérifier le parfait fonctionnement du matériel.
- Toute pièce présentant un défaut doit être remplacée par une pièce d'origine.
- Tout crochet détérioré doit être immédiatement retiré du service.
- Le crochet doit être stocké dans un endroit propre et abrité, à température ambiante
- Durant son stockage, le crochet doit être en position stable, sans risque de basculement. Sur demande, Tractel Solutions propose des supports de stockage adaptés.
- **Tout matériel ayant subi une surcharge doit être immédiatement retiré du service.**

## English

Always concerned to improve the quality of its products, TRACTEL SOLUTIONS S.A.S reserves the right to modify without notice the specifications of the equipment described in this manual.

This manual outlines all necessary instructions for the safe and the correct operation of the TOPAL hooks.

### PRIORITY INSTRUCTIONS

For safety's sake and efficiency of the equipment, you must become familiar with these instructions and adhere to them before any use of the equipment.

The clamp can be used only by skilled and entitled personnel

- **Never transport people using this equipment or its accessories.**
- Never exceed the working load limit WLL (see engraving).
- A minimum load of 10% of the WLL must be respected
- Never weld on the equipment or alter it.
- Never use the equipment for any lifting other than the type it is designed for.
- Never go under the load.
- When laying down a load, the object must be stable before opening the clamp.
- Regularly check the correct condition of the equipment (see Storage & Maintenance paragraph).
- Lifting operations can only be done when the environment is free of obstacles
- Only TRACTEL SOLUTIONS spare parts must be used.

### DESCRIPTION AND APPLICATIONS OF THE EQUIPMENT

AutoHook is used when access to the load is impossible for the operator (temperature, height, no access, aggressive conditions etc.) or when it is dangerous to stay close to the load during lifting or laying, The hook can be guided by its handle for positioning and the operator can move away from the load during the lifting operation.

Once in position, AutoHook opens & close automatically by gravity, with neither manual intervention nor external energy source.

### OPERATING INSTRUCTIONS

#### Before lifting

The operator has to guide the hook by its handle and has to place the hook into the lifting eye. (n° 1 and 2)

When it is not possible to have a physical access to the lifting hook, the operator has to have a good visibility when placing the hook.

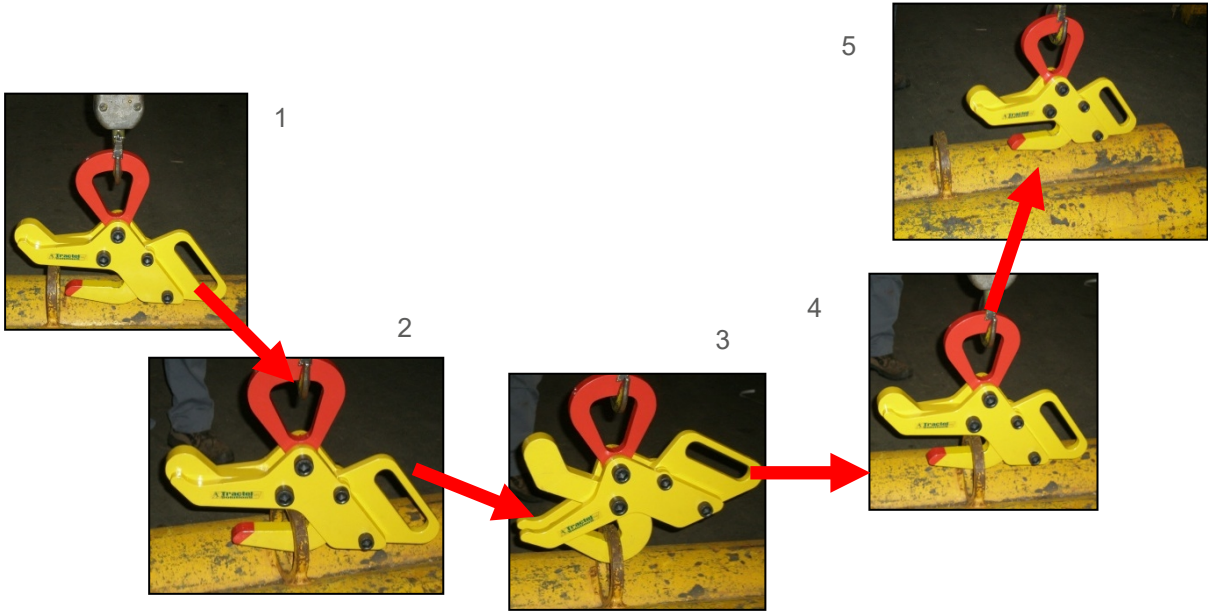
#### Lifting the load

The hook closed automatically when the load is lifted. (n° 2 and 3)

The operator has to check that the red painted point of the hook is no longer visible when the load is lifted (nr. 3)

#### Laying down the load

The hook opens automatically when laying down the load and the hook can be pulled of the eye (n° 4 and 5)

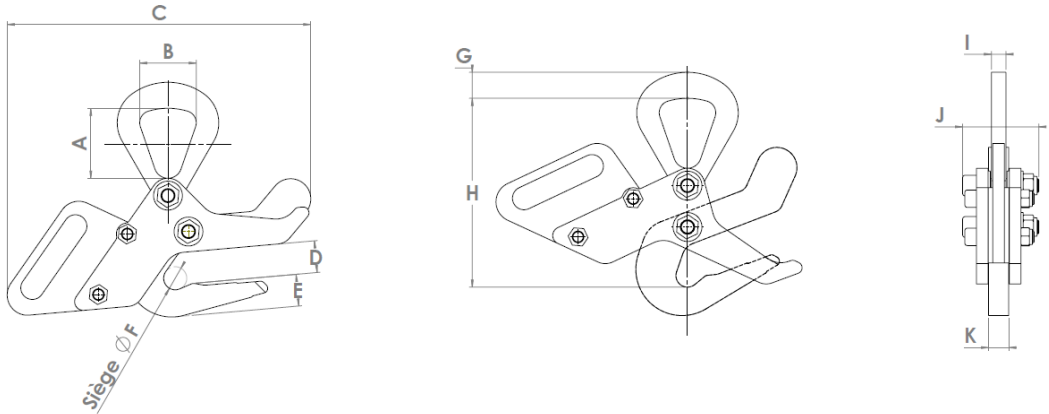


Before every lifting operation, the operator has to check that the hook is in good lifting position (n° 2 and 3)




### TECHNICAL CHARACTERISTICS

Ref	Group Code	WLL	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	Weight
AH2-32	185278	2 000 kg	Ø100	374	38	38	Ø32	25	291	12	68	12	6 kg	
AH5-40	185288	5 000 kg	Ø140	470	47,5	48	Ø40	30	370	20	100	20	16 kg	
AH10-40	185298	10 000 kg	121	98	526	55	55	Ø40	45	327	25	132	35	30 kg

Dimensions in mm



## SAFETY INSTRUCTIONS

- Wearing individual protection is essential :   
- Please consult us for any use in a specific aggressive atmosphere.
- Do not use with fragile loads
- Only lift when the red point is no longer visible
- A minimum load of 10% of the WLL must be respected
- The hooks are not appropriate for a permanent assembly
- Take one load only at each lifting operation
- Do not use textile slings because there is a risk that the sling is not correctly put in place in the bottom of the hook.
- Temperature of use : -20° à +100°C

## COMPULSARY INSPECTIONS AND CHECKS

Maintenance inspections and operations must be performed by qualified and entitled persons.

- Check on start up (or starting back up): in compliance with the national regulations.
- Compulsory periodical check in compliance with the national regulations. Recommended at least every 12 months by TRACTEL SOLUTIONS SAS.
- A thorough examination paying particular attention to any alteration of parts due to an impact, corrosion, cracking or deformation must be conducted a minimum of twice a year, every month in the case of heavy-duty use in an aggressive atmosphere.
- TRACTEL SOLUTIONS is at your disposal in order to conduct any regulatory check.
- Regularly check the equipment is in perfect working order (before every use), in particular the hooking ring joint and the screws.
- Perform visual inspection before every use.
- Any part with a defect must be replaced by a TRACTEL SOLUTIONS part.
- Any deformed equipment must be immediately withdrawn from use.

## STORAGE AND MAINTENANCE

Maintenance inspections and operations must be performed by qualified and entitled persons.

- Regularly check the equipment is in perfect working order (before every use), in particular the semi-automatic system and the pivoting pads.
- Perform visual inspection before every use.
- Any part with a defect must be replaced by a TRACTEL SOLUTIONS part.
- The hook has to be stored in a safe place, at ambient temperature
- During the storage, the hook has to be in a stable position without risks of tipping over. On request, Tractel Solutions supplies appropriate storage supports
- **Any overloaded equipment must be immediately withdrawn from use.**

Technische Änderungen vorbehalten.

Diese Anweisung enthält alles für eine optimale und sichere Benutzung des AutoHook Haken.

Um eine kontinuierliche Verbesserung ihrer Produkte zu gewährleisten, behält sich das Recht vor, TRACTEL SOLUTIONS SAS Änderungen als nützlich für die in diesem Handbuch beschriebenen Produkten vorzunehmen. Dieses Handbuch enthält alle notwendigen für eine optimale und sichere Nutzung von Haken AutoHook TOPAL Anforderungen.

## VORRANGIGE ANWEISUNGEN

Vor der Anwendung ist es wichtig, für die Sicherheit der Anlagen und deren Effizienz zu sichern, um dieses Handbuch zu lesen und die Einhaltung seiner Anforderungen. Die Verwendung von Haken sollten sich strikt an ausgebildetes und ermächtigtes Personal beschränkt werden. Dieses Handbuch sollte zur Verfügung allem Betreiber gestellt werden. Weitere Exemplare können auf Anfrage zur Verfügung gestellt werden.

- Keine Personen mit Hilfe dieses Hilfsmittels transportieren
- Die maximale Tragfähigkeit WLL darf nicht überschritten werden (siehe Markierung)
- Der Lastgewicht muss minimal 10% der Tragfähigkeit sein
- An dem Gerät darf nichts geschweißt oder verändert werden
- Auf keinen Fall für eine andere als die vorgesehene Hebeart verwenden
- Nicht unter der Last hindurchgehen
- Das Hebegut muss beim Absetzen auf einer stabilen Unterlage zu liegen kommen
- Den Zustand des Gerätes regelmäßig überprüfen (siehe Abs. Lagerung, Wartung und Pflege).
- Es sind ausschließlich Original Tractel Solutions Ersatzteilen zu verwenden
- Lifting-Operationen müssen immer in offenen Gebieten ohne Hindernissen durchgeführt werden

## BENUTZUNG

AutoHook wird wo die Hände nicht arbeiten können benutzt (Wärme, Höhe, kein Platz, aggressive Zustände, usw. ...), oder wenn es gefährlich ist, in der Nähe der Last beim Anheben oder Entfernen zu bleiben, kann der Haken dann von seinem Griff für die Aufstellung geführt werden und den Betreiber kann sich von der Last während des Hebensbetrieb entfernen.

Der Haken öffnet und schließt sich komplett automatisch allein ohne Aussenkraft.

## BEDIENUNGSANWEISUNGEN

### Vor das Tragen

Der Haken nur mit Handgriff führen: Der AutoHook-Haken bis Sitzgrund in die Lastaufhängöse einstellen (siehe Fotos Nr. 1 u. 2)

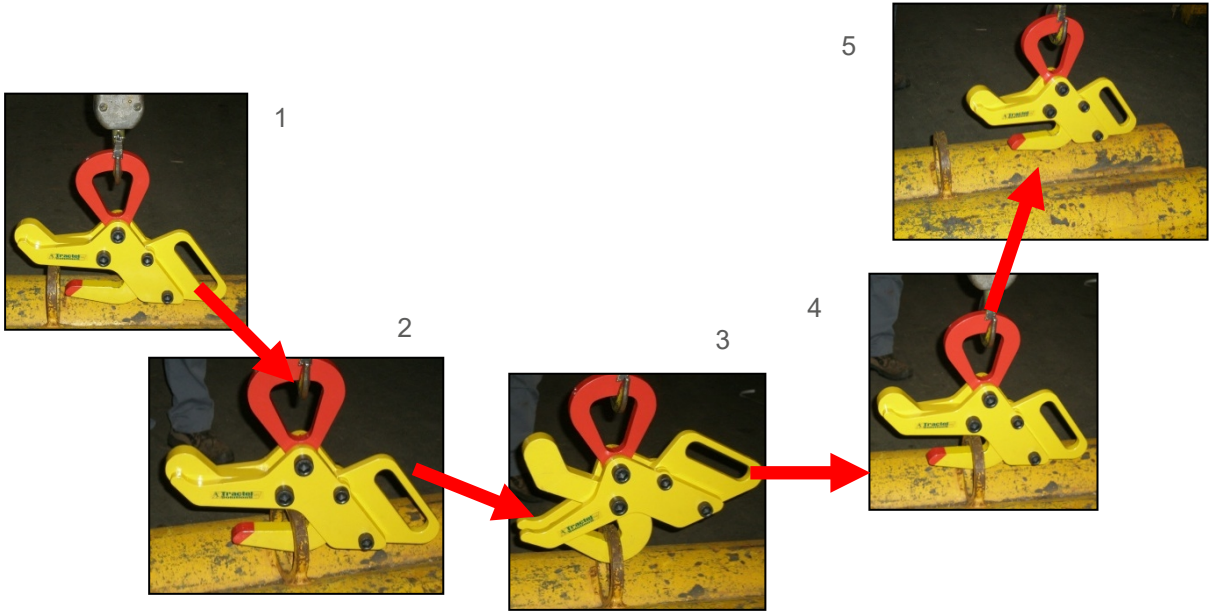
### Lastheben

Am Lastheben wird der Haken sich automatisch Schließen (siehe Fotos Nr. 2 u. 3)

Vorher die Last zu heben muss der Kranführer sichern, dass das rote Hakenmaul nicht mehr sichtbar wird (siehe Foto Nr. 3)

### Lastlegen

Der Haken öffnet sich durch Eigengewicht automatisch und Autohook kann aus der Aufhängöse gezogen sein. (siehe Fotos Nr. 4 u. 5)

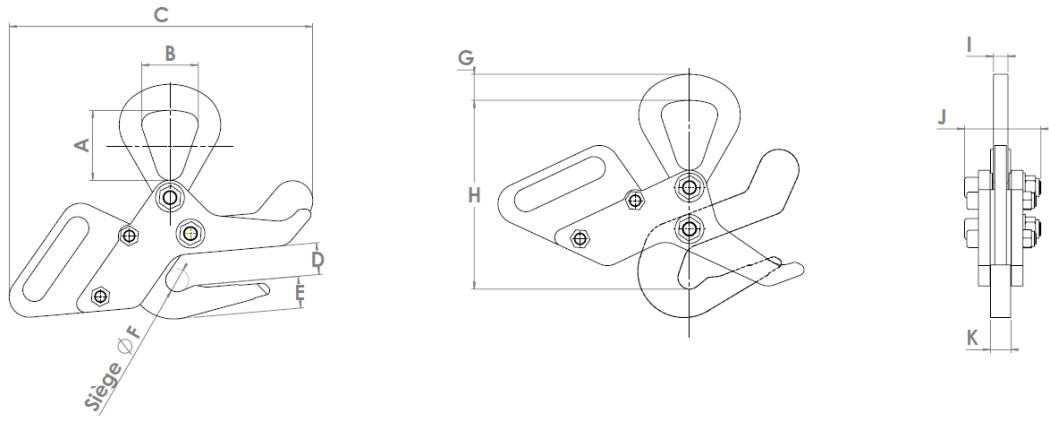


Vor jedem Lastheben muss der Kranführer sichern, dass Autohook in der guten Stand bleibt (siehe Fotos Nr. 2 u. 3).




**TECHNISCHE DATEN**

Ref	Code	Tragfähigkeit	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	Gewicht
AH2-32	185278	2 000 kg	Ø100	374	38	38	Ø32	25	291	12	68	12	6 kg	
AH5-40	185288	5 000 kg	Ø140	470	47,5	48	Ø40	30	370	20	100	20	16 kg	
AH10-40	185298	10 000 kg	121	98	526	55	55	Ø40	45	327	25	132	35	30 kg

Abmessungen in mm



## WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Die persönliche Schutzausrüstung ist erforderlich :   
- Für zerbrechliche Lasten nicht benutzen
- Nur eine sichtliche Prüfung kann das Lastheben erlauben : rotes Hakenmaul nicht mehr sichtbar
- Der Lastgewicht muss minimal 10% der Tragfähigkeit sein (z.B.: für eine 10.000 kg Tragfähigkeit muss die Last höher als 1000 kg sein). Dieser Wert ist gültig für einen Autohook im guten Auszustand mit Bedienungsbedienungen nach den Tractel Solutions SAS Bedienungseinweisungen. Nach Vereinbarung für die Lasten unter 10% der Tragfähigkeit.
- Nicht passend als permanentes Hebezeug
- Nur eine Last an den Haken hängen
- Verwenden textilen Schlingen nur mit manuellen Positionierung und sicherstellen, die Schlinge vollständig im Boden des Hakens positioniert ist.
- Nutzung : -20° bis +100°C.

## GESETZLICH VORGESCHRIEBENE PRÜFUNGEN

Kontrollen und Wartungsarbeiten von kompetentem und ermächtigtem Fachpersonal durchführen lassen.

- Überprüfen Sie beim Start (oder ab zurück nach oben) in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften.
- Obligatorische periodische Überprüfung in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften. Empfohlene mindestens alle 12 Monate von TRACTEL SOLUTIONS SAS.
- Eine gründliche Untersuchung mit besonderem Augenmerk auf jede Änderung von Teilen aufgrund eines Aufpralls muss Korrosion, Risse oder Verformungen mindestens zweimal im Jahr, jeden Monat im Falle von schweren Einsatz in aggressiver Atmosphäre durchgeführt werden.
- TRACTEL SOLUTIONS steht zu Ihrer Verfügung, um alle ordnungsrechtlichen Überprüfung durchzuführen.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Gerät in einwandfreiem Zustand (vor jeder Benutzung), insbesondere die gemeinsame Einhakring und die Schrauben.
- Sichtprüfung vor jeder Benutzung
- Jeder Teil mit einem Defekt muss von einer TRACTEL SOLUTIONS Teil ersetzt werden.
- Jede verformte Ausrüstung muss von Gebrauch sofort zurückgezogen werden.

## LAGERUNG, WARTUNG UND PFLEGE

Kontrollen und Wartungsarbeiten von kompetentem und ermächtigtem Fachpersonal durchführen lassen.

- Das Gerät jedes Mal vor der Benutzung in Augenschein nehmen und seine Funktionstüchtigkeit überprüfen
- Beschädigte Teile sind durch TRACTEL SOLUTIONS- Originalteile zu ersetzen
- Beschädigte Haken müssen unverzüglich aus dem Betrieb gezogen werden
- Der Haken sollte in einem sauberen, geschützten Ort und bei Raumtemperatur gelagert werden
- Während der Lagerung muss der Haken in einer stabilen Position ohne Kippgefahr sein. Auf Wunsch bietet Tractel Solutions Storage-Lösungen.
- Überlastete Geräte müssen unverzüglich aus dem Betrieb gezogen werden.



## Nederlands

Om de constante verbetering van zijn producten te waarborgen, behoudt Tractel Solutions zich het recht om deze handleiding te veranderen zonder voorafgaande waarschuwing.

Deze handleiding bevat alle informatie om de TOPAL automatische haken optimaal te kunnen gebruiken

### BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

Voordat U het materiaal gaat gebruiken dient U om redenen van gebruiksveiligheid en doelmatigheid deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en u aan alle daarin opgenomen voorschriften te houden. Het blok mag enkel door opgeleid, deskundig personeel gebruikt worden.

Deze handleiding dient beschikbaar te zijn voor al het personeel. Extra exemplaren van deze handleiding kunnen aangevraagd worden.

- **Het is verboden met deze toebehoren personen te vervoeren.**
- De maximale werkbelasting (CMU/ WLL) mag nooit overschreden worden
- Voor de goede werking van het materiaal dient een minimale werklust van 10% van de WLL gerespecteerd te worden
- Het materiaal mag niet gelast worden of veranderd worden.
- Nooit de haak voor een andere applicatie gebruiken dan waarvoor het bedoeld is.
- Nooit onder een zwevende last doorlopen of stil blijven staan. Een zwevende last mag nooit onbeheerd blijven hangen.
- Zorg ervoor dat de haak stabiel staat bij het neerzetten, zodat het niet kan kantelen.
- Controleer regelmatig of het materiaal zich in goede staat bevindt. (zie hieronder)
- Enkel originele TRACTEL SOLUTIONS onderdelen mogen gebruikt worden
- De hijswerkzaamheden mogen alleen in een omgeving die vrij is van elk obstakel uitgevoerd worden.

### BEKNOPTE PRESENTATIE VAN HET MATERIAAL

De Autohook wordt gebruikt wanneer het voor de operator onmogelijk of gevaarlijk is om bij de last in de buurt te blijven gedurende het hijsen of neerzetten. (Temperatuur, hoogte, geen toegang, gevaarlijke omgeving enz). De haak kan gemanoeuvred worden door middel van het handvat en de operator kan op afstand blijven gedurende de hijsmanoeuvre.

Wanneer de last gepositioneerd is, de opening en sluiting van de autohook functioneren door middel van de zwaartekracht, zonder interventie van de operator of een andere energiebron

### GEBRUIKSAANWIJZING

#### De opstelling voor het hijsen

Schuif de Autohook totaal het einde door de ring van de last (nr. 1 en 2).

Wanneer het voor de operator niet mogelijk is om de Autohook te bereiken, dient hij zicht te hebben op de Autohook gedurende de plaatsing van de haak

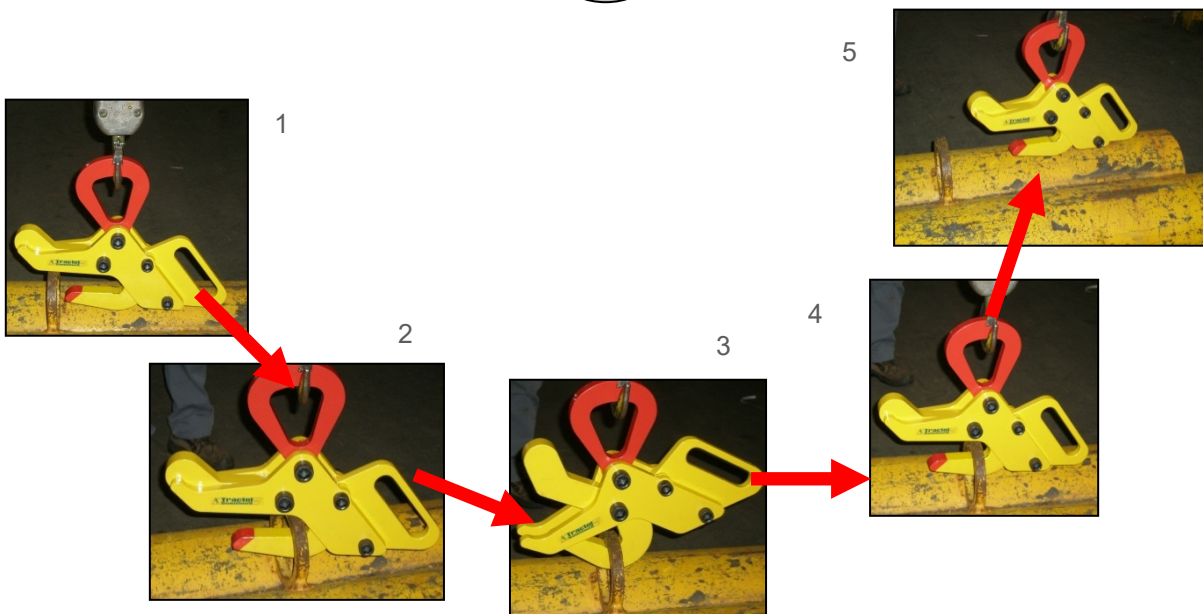
#### Hijsen van de last

Wanneer het hijsen is begonnen, sluit de haak zich automatisch (nr. 2 en 3)

De operator moet zich ervan vergewissen dat het einde van de haak (in rood geverfd) niet zichtbaar meer is (nr. 3) alvorens de last op te tillen

#### Neerleggen van de last

De haak opent zich automatisch door de zwaartekracht en dan kan de last weggenomen worden (nr. 4 en 5)

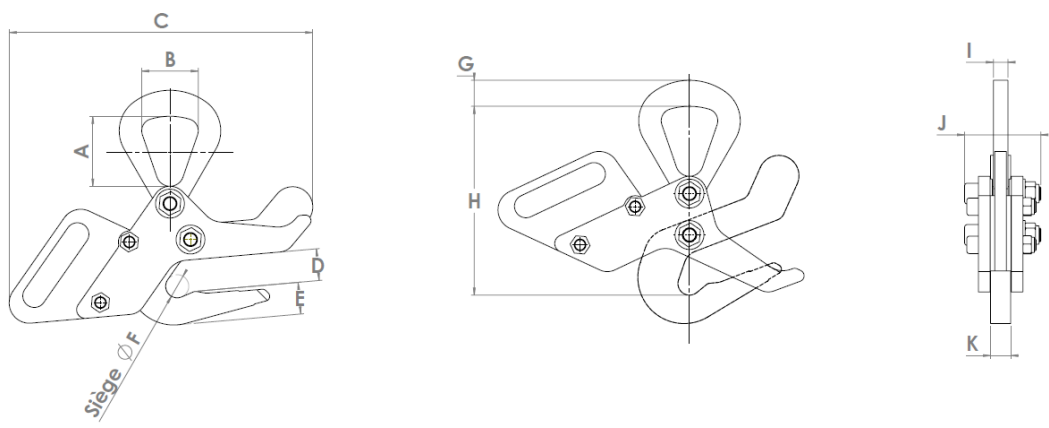


Bij elke hijsmanoeuvre moet de operator zich ervan vergewissen dat de haak zich in de goede positie bevindt (nr. 2 en 3) om te kunnen hijsen.

**TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN**

Ref	Groepscode	WLL	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	Gewicht
AH2-32	185278	2 000 kg	Ø100	374	38	38	Ø32	25	291	12	68	12	6 kg	
AH5-40	185288	5 000 kg	Ø140	470	47,5	48	Ø40	30	370	20	100	20	16 kg	
AH10-40	185298	10 000 kg	121	98	526	55	55	Ø40	45	327	25	132	35	30 kg

Afmetingen in mm



## SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- Altijd persoonlijke beschermingsmiddelen (handschoenen, veiligheidsschoenen, helm, bril enz.) gebruiken:   
- Niet voor breekbare lasten gebruiken
- Er mag enkel gehesen worden na een visuele inspectie : de rode punt van de haak mag niet zichtbaar zijn
- Het gewicht van de te hijsen last moet mibstens 10% van de WLL bedragen. (bijvoorbeeld, bij een WLL van 10.000kg moet de minimale last 1000kg zijn). Deze waarde geldt voor een haak die in goede staat is en gebruiksomstandigheden die door Tractel Solutions SAS aanbevolen zijn. Contacteer ons als u vragen heeft.
- De haken zijn niet geschikt voor permanente assemblages
- Hef één last per keer
- Het is verboden een textielband te gebruiken want er bestaat een risico dat de band niet goed in de haak gepositioneerd is.
- Gebruikstemperatuur : -20° à +100°C.

## VERPLICHTE WETTELIJKE CONTROLEVOORSCHRIFTEN

Controle en onderhoudswerkzaamheden dienen door desbetreffende deskundigen te worden uitgevoerd

- Controleer bij de eerste (of hernieuwde) inbedrijfstelling de wettelijke gebruiksvoorschriften volgens nationale voorschriften.
- TRACTEL SOLUTIONS houdt zich beschikbaar voor het uitvoeren van elke door de wet voorgeschreven controle.
- De verplichte periodieke controle conform nationale voorschriften wordt door TRACTEL SOLUTIONS om de 12 maanden geadviseerd
- Een nauwkeurige inspectie, met name op verandering van onderdelen door schokken, corrosie, scheurvorming, vervorming, dient minstens tweemaal per jaar uitgevoerd te worden. Bij intensief gebruik of in een aantastende omgeving vindt deze inspectie elke maand plaats.

### Voor elk gebruik

- Alle onderdelen van de haak visueel controleren
- Voor elk gebruik de haak controleren : het goede functioneren van het materiaal, vooral de staat van de ring en de schroeven

### Jaarlijkse controle

- Controleer of de haak geen vervormingen, scheuren of andere beschadigingen heeft. Als het ophangpunt een slijtage van meer dan 10% heeft, dient de haak te worden vervangen.
- Controleer de aanwezigheid en leesbaarheid van de gravering of het typeschildje..
- Schrijf deze controle-elementen op in een register.

## OPSLAG EN ONDERHOUD VAN HET MATERIAAL

Controle en onderhoudswerkzaamheden dienen door desbetreffende deskundigen te worden uitgevoerd

- Een defecte haak dient onmiddellijk buiten bedrijf gesteld te worden.
- De haak dient bewaard te worden in een droge en beschermde omgeving, op kamertemperatuur
- Gedurende de opslag dient de haak in een stabiele positie te zijn, zonder omkieprisico.
- Defecte onderdelen moeten door oorspronkelijke TRACTEL SOLUTIONS onderdelen vervangen worden.
- Overgeladen materiaal dient onmiddellijk buiten bedrijf gesteld te worden.

Con el fin de garantizar la mejora constante de sus productos, TRACTEL SOLUTIONS S.A.S se reserva el derecho de aportar cualquier modificación considerada útil para los materiales descritos en el presente manual.

Este manual contiene todas las prescripciones necesarias para una utilización óptima y segura de los ganchos AutoHook TOPAL.

## CONSIGNAS PRIORITARIAS

Antes de cualquier utilización, es indispensable para la seguridad de empleo del material y garantizar su eficacia, leer el presente manual y ajustarse a sus prescripciones.

La utilización del gancho debe reservarse estrictamente a un personal formado y habilitado.

Este manual debe ser conservado a disposición de todo operador. Se puede suministrar ejemplares suplementarios a pedido.

- **Nunca utilizar este gancho para la elevación o el transporte de personas.**
- Nunca superar la carga máxima de utilización CMU (ver marcación).
- Para su correcto funcionamiento, debe respetarse una carga de utilización mínima del 10% de la CMU.
- Nunca soldar sobre el material ni modificarlo.
- Nunca utilizar el gancho para una aplicación distinta a la prevista.
- Por seguridad, nunca circular o estacionar bajo la carga.
- Durante el depósito, la carga debe reposar de manera estable antes de liberarse.
- Controlar regularmente el correcto estado del material (ver párrafos Verificaciones y Almacenamiento y Mantenimiento).
- Sólo pueden utilizarse las piezas de recambio de origen TRACTEL SOLUTIONS.
- Las operaciones de elevación siempre deben efectuarse en zonas despejadas de cualquier obstáculo

## DESCRIPCIÓN Y APLICACIONES DEL APARATO

AutoHook se utiliza cuando el acceso es imposible para el operador (temperatura, altura, sin acceso, medio agresivo, etc.) o si es peligroso permanecer cerca de la carga durante la elevación o el depósito. El gancho puede ser guiado por su empuñadura para la colocación y el operador puede alejarse durante la operación de elevación.

Una vez colocado, el cierre y la apertura del AutoHook funciona por gravedad con la elevación y el depósito de la carga, sin intervención de un operador ni recurso a ninguna fuente de energía.

## MODO OPERATORIO

### Colocación antes de la elevación

Introducir el gancho AutoHook a tope en el anillo de suspensión de la carga. (n° 1 y 2) se debe introducir el gancho hasta su asiento.

Cuando el acceso físico al gancho no sea posible, el operador debe tener una visibilidad durante la colocación del gancho.

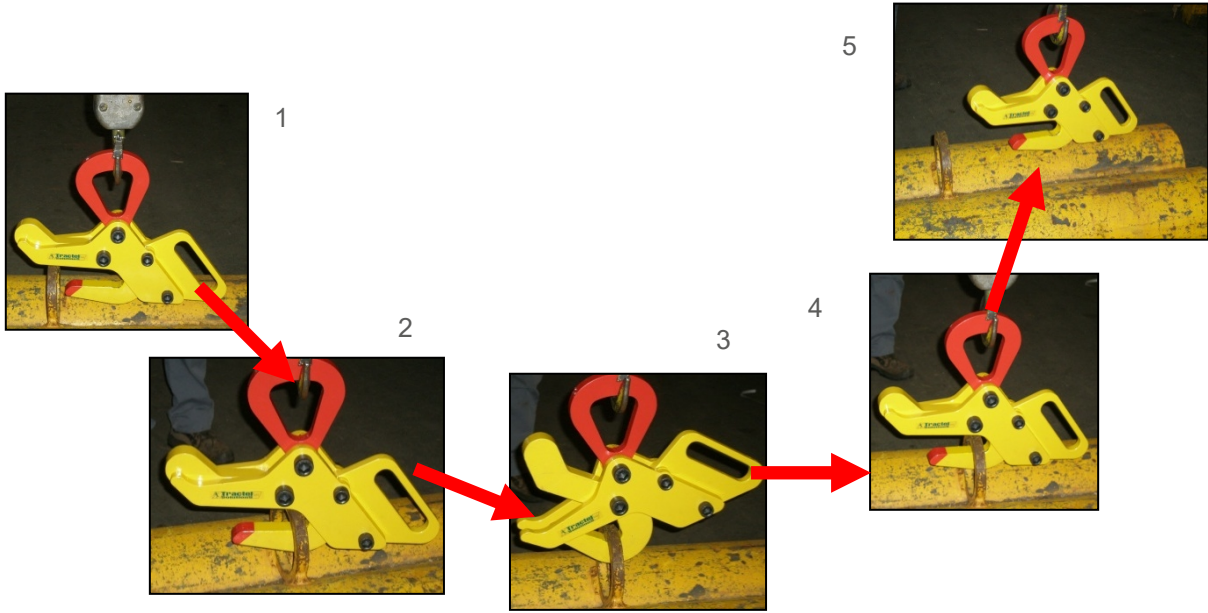
### Elevación de la carga

Durante el inicio de la elevación, el gancho se cierra automáticamente (n° 2 y 3)

El operador debe cerciorarse previamente que el pico del gancho (pintado de rojo) ya no sea visible. (n° 3) antes de despejar la carga del suelo

### Depósito de la carga

El gancho se abre automáticamente por gravedad y el gancho puede retirarse del anillo. (n° 4 y 5)

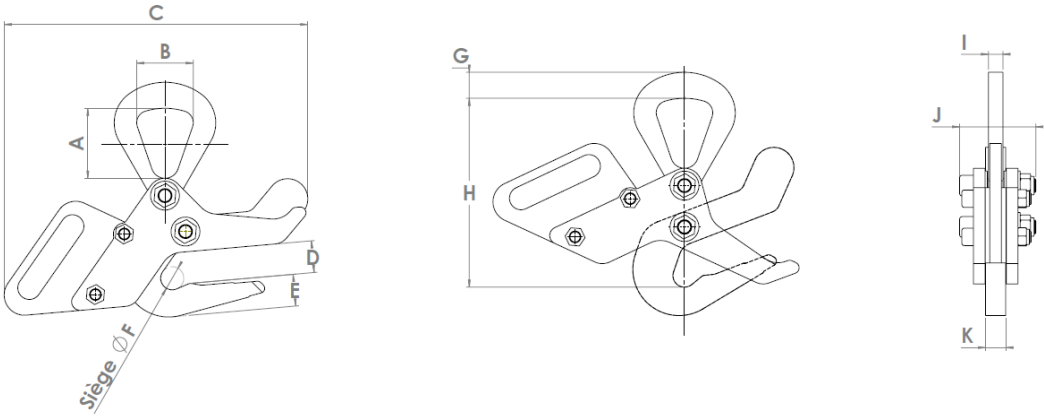


Durante cada elevación, el operador debe cerciorarse de que el gancho esté en buena posición (nº 2 y 3) para poder levantar.




### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Ref	Código grupo	CMU	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	Peso
AH2-32	185278	2 000 kg	Ø100	374	38	38	Ø32	25	291	12	68	12	6 kg	
AH5-40	185288	5 000 kg	Ø140	470	47,5	48	Ø40	30	370	20	100	20	16 kg	
AH10-40	185298	10 000 kg	121	98	526	55	55	Ø40	45	327	25	132	35	30 kg

Dimensiones en mm



## CONSIGNAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

- El uso de los EPI es indispensable durante la utilización:   
- No utilizar para cargas frágiles.
- La elevación sólo se autoriza después de la verificación visual: el extremo rojo del gancho no es visible.
- El peso de la carga levantada debe ser al menos igual al 10% de la CMU del gancho (ej.: para una CMU 10.000 kg, carga mínima 1000 kg). Este valor vale para un gancho en buen estado y condiciones de utilización conformes a las recomendaciones Tractel Solutions SAS. Consultarnos para cualquier carga de peso inferior al mínimo recomendado.
- Los ganchos no son apropiados para un ensamblaje permanente.
- Sólo tomar una carga a la vez.
- El uso de eslinga textil está prohibido ya que hay un riesgo de que la eslinga no esté en su lugar en el asiento del gancho.
- Temperatura de utilización: -20° a +100°C.

## VERIFICACIONES REGLAMENTARIAS OBLIGATORIAS

Hacer efectuar controles y operaciones de mantenimiento por personas competentes y habilitadas

- Verificación durante la puesta (o nueva puesta) en servicio: para Francia, obligaciones reglamentarias del usuario según la disposición del 1 de marzo de 2004.
- Verificación periódica obligatoria de acuerdo con la disposición del 1 de marzo de 2004.
- TRACTEL SOLUTIONS está a disposición para realizar cualquier verificación reglamentaria.

### Antes de cada utilización

- La colocación y el buen estado de los accesorios.
- Verificar regularmente (preferiblemente antes de cada utilización) el perfecto funcionamiento del material, en particular el estado del anillo central y los tornillos de ensamblaje.

### Verificación anual

- Un gancho utilizado en un establecimiento contemplado en el artículo L.231-1 del código del trabajo, debe ser sometido cada doce meses, de acuerdo con el artículo R. 233-11 del mencionado código, a una verificación periódica que incluye un examen que tiene por objeto detectar cualquier deterioro, u otro límite de empleo, susceptible de ser la causa de situaciones peligrosas.
- Verifique si el conjunto no presenta deformaciones, grietas u otros defectos. Si los puntos de enganche superiores presentan un desgaste superior al 10% deben remplazarse.
- Verifique la presencia y la legibilidad de la placa descriptiva.
- Remita los elementos de control en un registro.

## ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO DEL MATERIAL

Los controles y el mantenimientos deben ser efectuados por personas competentes y habilitadas.

- Antes de cada utilización, efectuar una inspección visual y verificar el perfecto funcionamiento del material.
- Cualquier pieza que presente un defecto debe ser remplazada por una pieza de origen.
- Cualquier gancho deteriorado debe inmediatamente retirarse del servicio.
- El gancho debe almacenarse en un lugar limpio y albergarse a temperatura ambiente.
- Durante su almacenamiento, el gancho debe estar en posición estable, sin riesgo de basculamiento. A solicitud, Tractel Solutions propone soportes de almacenamiento adaptados.
- **Cualquier material que haya sufrido una sobrecarga debe inmediatamente retirarse del servicio.**

Al fine di garantire il costante miglioramento dei suoi prodotti, TRACTEL SOLUTIONS SAS si riserva la possibilità di effettuare ogni modifica ritenuta utile sui materiali descritti nel presente manuale.

Questo manuale contiene tutte le prescrizioni necessarie ad un utilizzo ottimale e sicuro dei ganci AutoHook TOPAL.

## ISTRUZIONI PRIORITARIE

Prima di ogni utilizzo, è indispensabile, per la sicurezza di utilizzo del materiale e la sua efficacia, leggere attentamente il presente manuale ed attenersi alle sue indicazioni.

L'utilizzo del gancio deve essere rigorosamente riservato ad un personale formato e abilitato.

Questo manuale deve essere tenuto a disposizione di ogni utilizzatore. Copie supplementari possono essere fornite su richiesta.

- **Non utilizzare mai questo gancio per il sollevamento o il trasporto di persone.**
- Non superare mai il carico massimo di utilizzo CMU (vedi marcatura).
- Per il suo corretto funzionamento, bisogna rispettare un carico di utilizzo minimo del 10% del CMU.
- Non saldare mai sul materiale o non modificarlo.
- Non utilizzare mai il gancio per un'applicazione diversa da quella prevista.
- Per sicurezza, non circolare mai o fermarsi sotto il carico.
- Quando viene depositato, il carico deve essere sistemato in maniera stabile prima di essere liberato.
- Controllare regolarmente il corretto stato del materiale (vedi paragrafi Verifiche e Stoccaggio e Manutenzione).
- Solo i pezzi di ricambio di origine TRACTEL SOLUTIONS possono essere utilizzati.
- Le operazioni di sollevamento devono sempre essere eseguite in zone prive da qualsiasi ostacolo.

## DESCRIZIONE E APPLICAZIONE DELL'APPARECCHIO

AutoHook viene utilizzato quando l'accesso è impossibile per l'operatore (temperatura, altezza, nessun accesso, ambiente aggressivo, ecc...) o se risulta pericoloso rimanere accanto al carico durante il sollevamento o l'appoggio. Il gancio può essere guidato tramite la sua impugnatura per il posizionamento e l'operatore può allontanarsi durante l'operazione di sollevamento.

Una volta posizionato, la chiusura e l'apertura dell'AutoHook funzionano grazie alla gravità con il sollevamento e l'appoggio del carico, senza intervento dell'operatore né utilizzo di una fonte di energia.

## MODALITA' OPERATIVA

### Installazione prima del sollevamento

Inserire il gancio AutoHook in arresto nell'anello di sospensione del carico. (n° 1 e 2) bisogna inserire il gancio fino al suo alloggiamento.

Se l'accesso fisico al gancio non è possibile, l'operatore deve avere una visibilità durante il posizionamento del gancio.

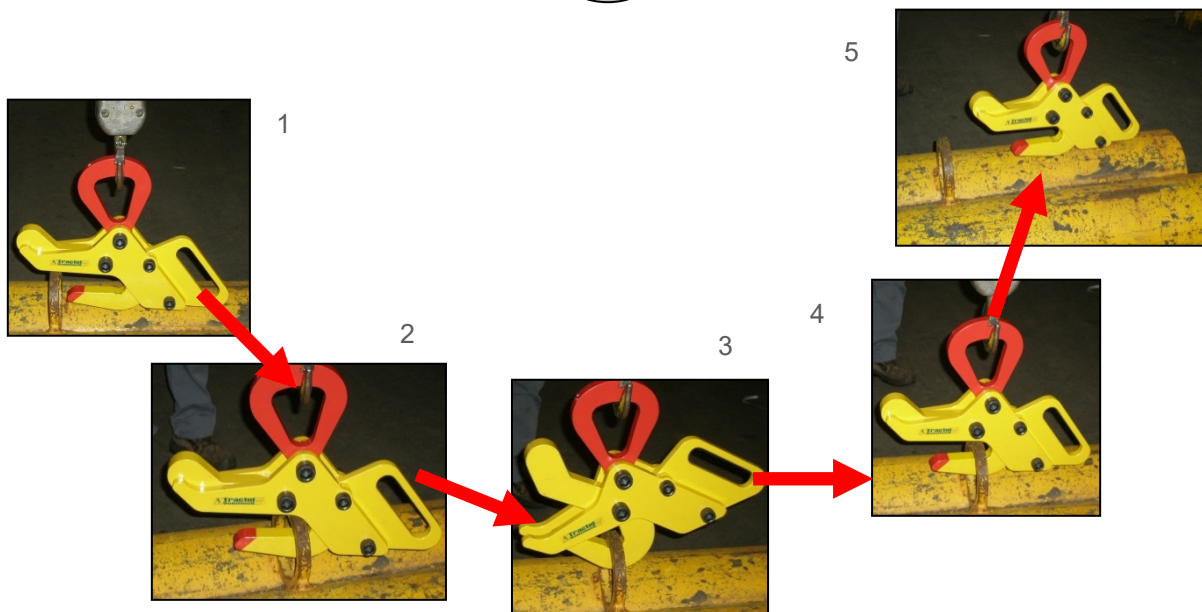
### Sollevamento del carico

All'inizio del sollevamento, il gancio si ferma automaticamente (n° 2 e 3)

L'operatore deve accertarsi prima che l'estremità del gancio (dipinto in rosso) non sia più visibile. (n° 3) prima di staccare il carico dal suolo

### Appoggio del carico

Il gancio si apre automaticamente grazie alla gravità e il gancio può essere tolto dall'anello. (n° 4 e 5)

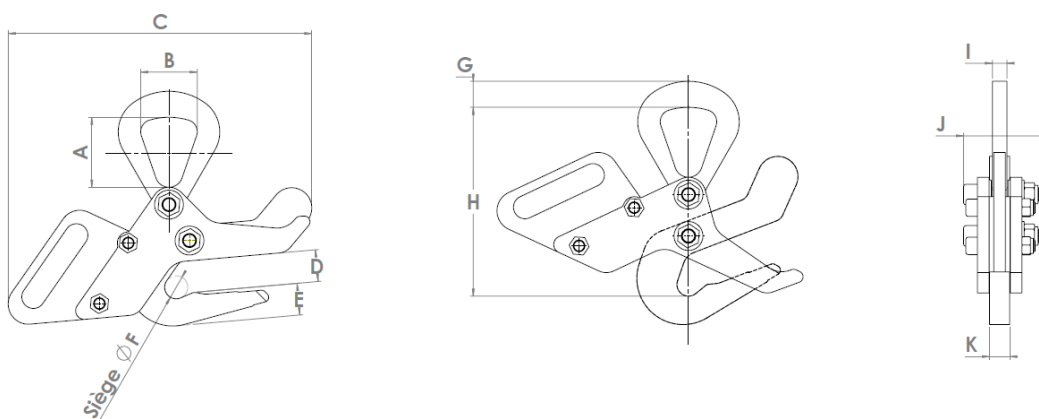


Ad ogni sollevamento, l'operatore deve accertarsi che il gancio sia in buona posizione (n° 2 e 3) per potere sollevare.

## CARATTERISTICHE TECNICHE




Rif	Codice gruppo	CMU	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	Peso
AH2-32	185278	2 000 kg	Ø100	374	38	38	Ø32	25	291	12	68	12	6 kg	
AH5-40	185288	5 000 kg	Ø140	470	47,5	48	Ø40	30	370	20	100	20	16 kg	
AH10-40	185298	10 000 kg	121	98	526	55	55	Ø40	45	327	25	132	35	30 kg

Dimensioni in mm





## ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE

- L'utilizzo dei DPI è indispensabile durante l'utilizzo   
- Non utilizzare per carichi fragili.
- Il sollevamento è autorizzato solo dopo la verifica visiva: l'estremità rossa del gancio non è visibile.
- Il peso del carico sollevato deve essere almeno pari al 10% del CMU del gancio (es: per un CMU 10.000 kg carico mini 1000 kg). Questo valore è valido per un gancio in corretto stato e delle condizioni di utilizzo conformi alle raccomandazioni di Tractel Solutions SAS. Consultarci per qualsiasi carico di peso inferiore al minimo raccomandato.
- I ganci non sono adeguati per un assemblaggio permanente.
- Sollevare solo un carico alla volta.
- E' proibito l'utilizzo di imbracatura tessile perché c'è il rischio che l'imbracatura non sia correttamente posizionata nell'alloggiamento del gancio.
- Temperatura di utilizzo: -20° a +100°C.

## VERIFICHE REGOLAMENTARI OBBLIGATORIE

Fare eseguire i controlli e le operazioni di manutenzione da persone competenti e abilitate.

- Verifica durante la messa (o rimessa) in servizio: per la Francia, obblighi regolamentari dell'utilizzatore secondo ordinanza del 1° marzo 2004.
- Verifica periodica obbligatoria conformemente all'ordinanza del 1° marzo 2004.
- TRACTEL SOLUTIONS rimane a vostra disposizione per effettuare qualsiasi verifica regolamentare.

### Prima di ogni utilizzo

- L'installazione e il corretto stato degli accessori.
- Verificare regolarmente (preferibilmente prima di ogni utilizzo) il perfetto funzionamento del materiale, in particolare lo stato dell'anello centrale e le viti di assemblaggio.

### Verifica annuale

- Un gancio utilizzato in uno stabilimento di cui all'articolo L. 231-1 del codice del lavoro, deve, conformemente all'articolo R. 233-11 di detto codice, essere sottoposto ogni dodici mesi ad una verifica periodica che comporta una revisione avente per oggetto di individuare qualsiasi deterioramento, o altro limite di utilizzo, suscettibile di essere all'origine di situazioni pericolose.
- Verificare se l'insieme non presenta deformazioni, fessure o altri difetti. Se i punti di aggancio superiori presentano un'usura superiore al 10%, devono essere sostituiti.
- Verificare la presenza e la leggibilità della targhetta segnaletica.
- Iscrivere gli elementi del controllo in un registro.

## STOCCAGGIO E MANUTENZIONE DEL MATERIALE

Controlli e manutenzione devono essere effettuati da persone competenti e abilitate.

- Prima di ogni utilizzo, effettuare un controllo visivo e verificare il perfetto funzionamento del materiale.
- Ogni pezzo che presenta un difetto deve essere sostituito con un pezzo di origine TRACTEL Solutions SAS.
- Ogni gancio deteriorato deve essere immediatamente scartato dal servizio.
- Il gancio deve essere stoccato in un posto pulito e riparato, a temperatura ambiente.
- Durante il suo stoccaggio, il gancio deve essere in posizione stabile, senza rischio di ribaltamento. Su richiesta, TRACTEL Solutions propone dei supporti di stoccaggio adeguati.
- **Ogni materiale che ha subito un sovraccarico deve essere immediatamente scartato dal servizio.**

Para assegurar o melhoramento constante dos seus produtos, a TRACTEL SOLUTIONS SAS reserva-se o direito de introduzir qualquer alteração julgada útil nos materiais descritos no presente manual.

Este manual contém todas as prescrições necessárias a uma utilização otimizada e segura dos ganchos AutoHook TOPAL.

## INSTRUÇÕES PRIORITÁRIAS

Antes de qualquer utilização, é indispensável, para a segurança do uso do material e para garantir a sua eficácia, tomar conhecimento do presente manual e respeitar as suas prescrições.

A utilização do gancho deve ser estritamente reservada a um pessoal formado e habilitado.

Este manual deve ser mantido à disposição de todo operador. Exemplares suplementares podem ser fornecidos a pedido.

- **Nunca utilizar este gancho para a elevação ou o transporte de pessoas.**
- Nunca exceder a carga máxima de utilização CMU (ver marcação).
- Para o seu bom funcionamento, uma carga de utilização mínima de 10% da CMU deve ser respeitada.
- Nunca soldar o material nem o modificar.
- Nunca utilizar o gancho para uma aplicação diferente da prevista.
- Por medida de segurança, nunca circular ou estacionar sob a carga.
- Ao ser depositada, a carga deve repousar de maneira estável antes de ser solta.
- Controlar regularmente o bom estado do material (ver parágrafos Verificações e Armazenagem e Conservação).
- Somente as peças sobresselentes de origem TRACTEL SOLUTIONS podem ser utilizadas.
- As operações de elevação devem sempre ser efetuadas em zonas livres de qualquer obstáculo.

## DESCRIÇÃO E APLICAÇÕES DO APARELHO

O AutoHook é utilizado quando o acesso é impossível para o operador (temperatura, altura, ausência de acesso, meio agressivo, etc. ...) ou se for perigoso permanecer à proximidade da carga durante a elevação ou a deposição. O gancho pode ser guiado pelo seu punho para a instalação e o operador pode se afastar durante a operação de elevação.

Uma vez posicionado, o fecho e a abertura do AutoHook funcionam por gravidade com a elevação e a deposição da carga, sem intervenção de um operador nem recurso a nenhuma fonte de energia.

## MODO OPERATÓRIO

### Instalação antes da elevação

Introduzir o gancho Autohook até ao batente no anel de suspensão da carga. (nº 1 e 2) é preciso introduzir o gancho até à sua base.

Caso o acesso físico ao gancho não seja possível, o operador deve ter uma boa visibilidade aquando da instalação do gancho.

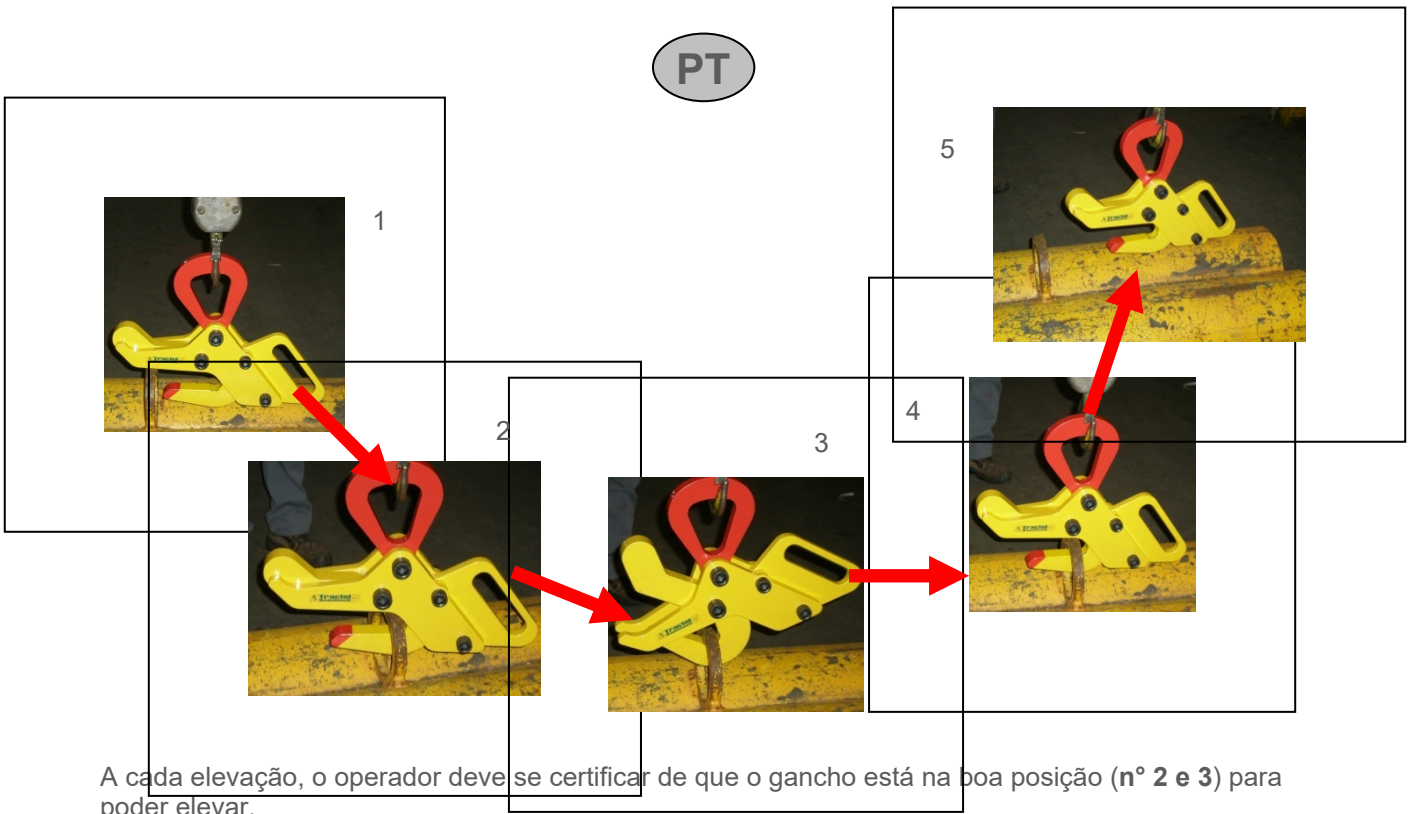
### Elevação da carga

Ao início da elevação, o gancho fecha-se automaticamente (nº 2 e 3)

O operador deve se certificar previamente que o bico do gancho (pintado a vermelho) deixou de estar visível. (nº 3) antes de afastar a carga do solo

### Deposição da carga

O gancho abre-se automaticamente por gravidade e o gancho pode ser retirado do anel. (nº 4 e 5)

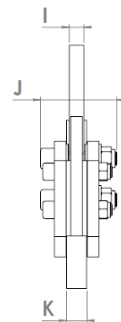
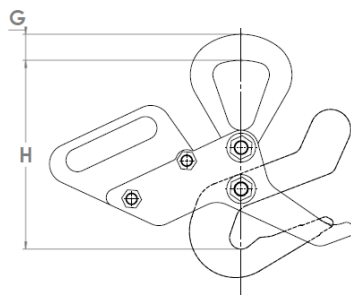
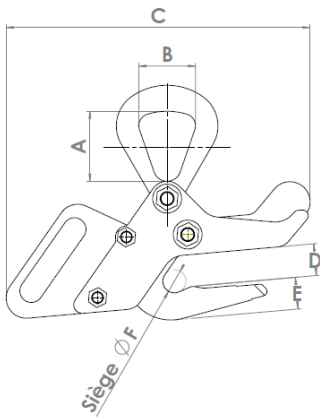


A cada elevação, o operador deve se certificar de que o gancho está na boa posição (nº 2 e 3) para poder elevar.




## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Ref.	Código grupo	CMU	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	Peso
AH2-32	185278	2 000 kg	Ø100	374	38	38	Ø32	25	291	12	68	12	6 kg	
AH5-40	185288	5 000 kg	Ø140	470	47,5	48	Ø40	30	370	20	100	20	16 kg	
AH10-40	185298	10 000 kg	121	98	526	55	55	Ø40	45	327	25	132	35	30 kg

Dimensões em mm



## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

- O uso dos EPI é indispensável durante a utilização:   
- Não utilizar para cargas frágeis.
- A elevação só é autorizada após a verificação visual: A extremidade vermelha do dente não está visível.
- O peso da carga elevada deve ser pelo menos igual a 10% da CMU do gancho (ex.: para uma CMU de 10.000 kg, carga mín. 1000 kg). Este valor é válido para um gancho em bom estado e condições de utilização em conformidade com as preconizações da Tractel Solutions SAS. Consultar-nos para qualquer carga de peso inferior ao mínimo recomendado.
- Os ganchos não são adequados a uma montagem permanente.
- Tomar somente uma carga de cada vez.
- O uso de língua têxtil é proibido, porque existe um risco de que a língua não fique bem posicionada na base do gancho.
- Temperatura de utilização: -20° a +100°C.

## VERIFICAÇÕES REGULAMENTARES OBRIGATÓRIAS

Fazer efetuar os controlos e as operações de manutenção por pessoas competentes e habilitadas.

- Verificação à colocação (ou recolocação) em serviço: para a França, obrigações regulamentares do utilizador segundo a portaria de 1 de março de 2004.
- Verificação periódica obrigatória conforme à portaria de 1 de março de 2004.
- A Tractel Solutions está à disposição para realizar qualquer verificação regulamentar.

### Antes de cada utilização

- A instalação e o bom estado dos acessórios.
- Verificar regularmente (antes de cada utilização de preferência) o perfeito funcionamento do material, em particular o estado do anel central e os parafusos de montagem.

### Verificação anual

- Um gancho utilizado num estabelecimento visado pelo artigo L.231-1 do código do trabalho deve, conforme o artigo R. 233-11 do dito código, ser submetido a cada doze meses a uma verificação periódica comportando um exame tendo por objeto a deteção de qualquer deterioração, ou outro limite de uso, suscetível de dar origem a situações perigosas.
- Verifique se o conjunto não apresenta deformações, fissuras ou outros defeitos. Se os pontos de fixação superiores apresentarem um desgaste superior a 10%, ele deve ser substituído.
- Verifique a presença e a legibilidade da placa sinalética.
- Transcreva os elementos de controlo num registo.

## ARMAZENAGEM E CONSERVAÇÃO DO MATERIAL

Os controlos e a manutenção devem ser efetuados por pessoas competentes e habilitadas.

- Antes de cada utilização, efetuar uma inspeção visual e verificar o perfeito funcionamento do material.
- Toda peça que apresentar um defeito deve ser substituída por uma peça de origem.
- Todo gancho deteriorado deve ser imediatamente retirado do serviço.
- O gancho deve ser armazenado num local limpo e abrigado, à temperatura ambiente.
- Durante a sua armazenagem, o gancho deve ficar numa posição estável, sem risco de basculamento. Mediante pedido, a Tractel Solutions propõe suportes de armazenagem adaptados.
- **Todo material que tenha sofrido uma sobrecarga deve ser imediatamente retirado do serviço.**

Для повышения качества своей продукции TRACTEL SOLUTIONS S.A.S оставляет за собой право вносить изменения в оборудование описанном в данной инструкции без дополнительного уведомления пользователей.

Руководство по эксплуатации содержит все необходимые инструкции по безопасности и правильному использованию крюков TOPAL.

## ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

В целях обеспечения безопасности и эффективного использования оборудования, пользователь должен ознакомиться с настоящим руководством до начала его применения. Захваты могут использоваться только обученным персоналом.

- **Запрещено поднимать людей при помощи данного оборудования.**
- Никогда не превышайте максимально допустимый вес, указанный на маркировке изделия.
- Минимальный вес, поднимаемый при помощи изделия, составляет 10% от максимальной грузоподъемности
- Нельзя использовать сварку для ремонта изделия.
- Не используйте износившиеся захваты.
- Не используйте грузозахваты в применении не предусмотренных инструкцией.
- Никогда не стойте под поднимаемым грузом.
- При установке груза, перед открытием защитных приспособлением убедитесь, что груз надежно зафиксирован.
- Регулярно проверяйте состояние оборудования (См. главу – Хранение и обслуживание.)
- При подъеме и перемещении не должно быть препятствий на пути движения груза.
- Используйте только оригинальные запчасти от TRACTEL SOLUTIONS.

## ОПИСАНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

АвтоКрюк применяется в условиях, когда доступ к грузу затруднен или невозможен для оператора (высокая температура, ограниченный доступ, агрессивная среда и т.п.) или в случае, когда нахождение возле груза опасно для пользователя. Крюк так же может быть установлен при помощи рукоятки, после чего пользователь может удалиться от места подъема.

Установленный АвтоКрюк открывается и закрывается автоматически, под действием силы тяжести и не требует дополнительного участия пользователя.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНИЮ

### Перед подъемом

Оператор устанавливает крюк при помощи рукоятки и закрепляет его в проушине. (рис° 1 и 2). В случае если доступ пользователя невозможен, необходимо хорошо видеть место установки крюка.

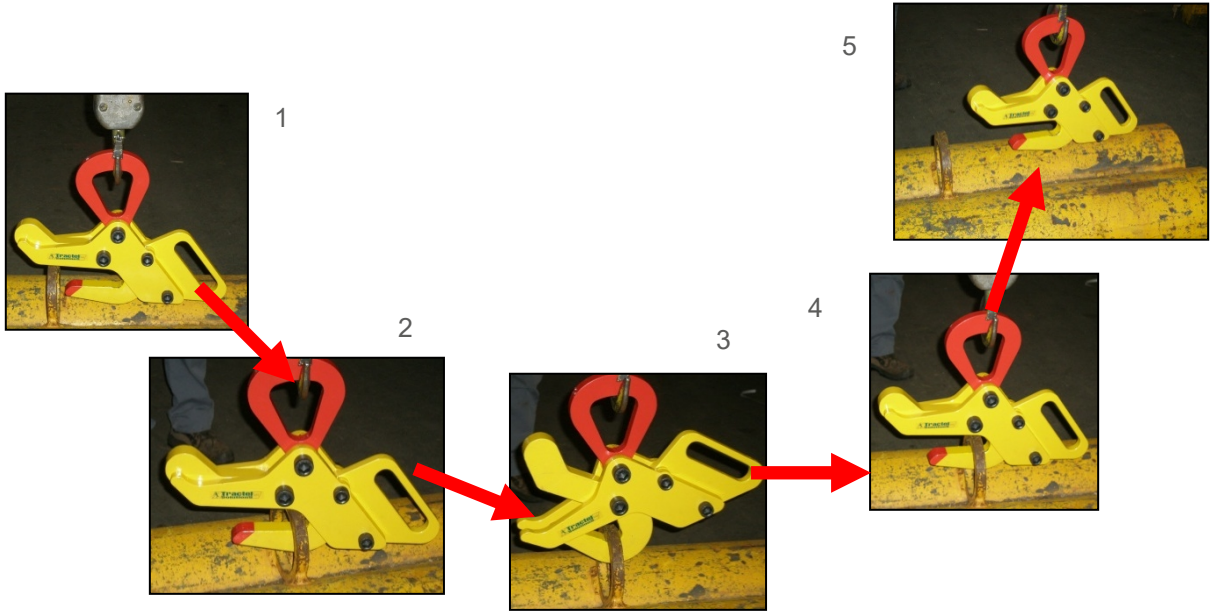
### Подъем груза

Крюк закрывается автоматически, когда начинается подъем груза (рис° 2 и 3)

Оператор должен убедиться, что красный индикатор (красная точка на конце крюка больше не видна. (рис. 3).

### Опускание груза

Крюк открывается автоматически, когда нагрузка с него снята. После чего крюк можно свободно вывести из зацепления. (рис° 4 и 5).

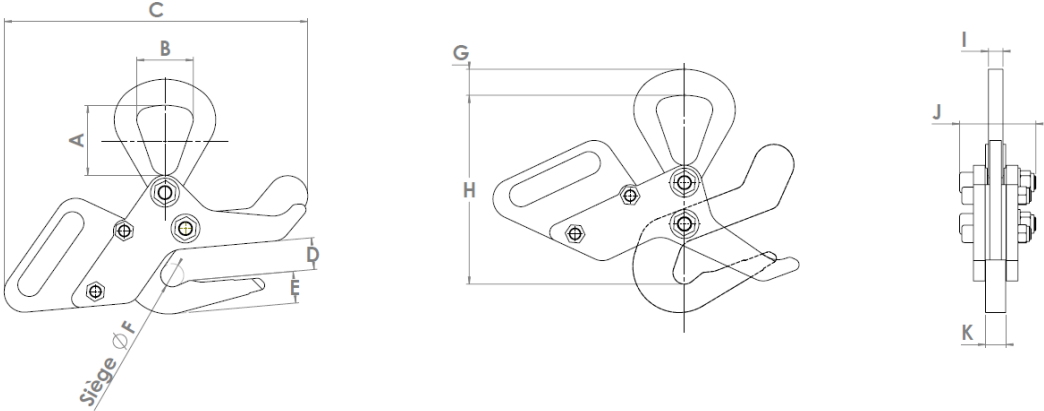


Перед началом подъема пользователь должен убедиться, что крюк установлен надлежащим образом. (рис° 2 и 3).




### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Артикул	Макс. грузоподъёмность	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	Вес
АН2-32	185278	2 000 kg	Ø100		374	38	38	Ø32	25	291	12	68	12	6 кг
АН5-40	185288	5 000 kg	Ø140		470	47,5	48	Ø40	30	370	20	100	20	16 кг
АН10-40	185298	10 000 kg	121	98	526	55	55	Ø40	45	327	25	132	35	30 кг

Размеры в мм



## ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Использование средств индивидуальной защиты обязательно:   
- Пожалуйста проконсультируйтесь у нас, в случае использования в агрессивной среде.
- Не использовать для подъема хрупких грузов
- Поднимать груз только когда красный индикатор (на конце крюка) становится не видимым.
- Минимальная нагрузка 10% от максимальной грузоподъемности
- Крюк не предназначен для постоянного подвешивания
- Поднимайте только один груз за одну операцию подъема
- Не используйте текстильный стропы, так как существует риск их застревания при установке/снятии крюка.
- Температура использования: от -20° до +100°С

## ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ ПРОВЕРКА

Обслуживание должно проводиться обученными специалистами, с соответствующей квалификацией.

- Начальная проверка: в соответствии с национальными стандартами.
- Обязательная проверка проводится в соответствии с национальными нормами. Рекомендация производителя TRACTEL SOLUTIONS SAS осуществлять проверку – один раз в 12 месяцев.
- Не реже чем два раза в год, а в случае активного использования изделия в тяжелых режимах и в условиях агрессивной внешней среды, то ежемесячно, следует проводить тщательную проверку на предмет наличия деформации элементов изделия, следы ударов, коррозии, трещин и т.п.
- TRACTEL SOLUTIONS может оказать помощь в проведении регулярных проверок.
- Регулярная проверка оборудования рекомендуется для обеспечения бесперебойной работы и проводится перед каждым использованием. Необходимо проверять состояние винтовых соединений и подвесного кольца.
- Проводите визуальную проверку перед каждым использованием.
- Все поврежденные элементы должны быть заменены на оригинальные запчасти производства TRACTEL SOLUTIONS.
- Поврежденное оборудование должно быть незамедлительно выведено из эксплуатации.

## ХРАНЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Обслуживание должно проводиться обученными специалистами, с соответствующей квалификацией

- Регулярная проверка оборудования рекомендуется для обеспечения бесперебойной работы и проводится перед каждым использованием, в особенности следует проверять состояние полуавтоматических систем и поворотных узлов.
- Проводите визуальную проверку перед каждым использованием.
- Все поврежденные элементы должны быть заменены на оригинальные запчасти производства TRACTEL SOLUTIONS.
- АвтоКрюк должен храниться в безопасном месте, при обычной температуре.
- Во время хранения крюк должен храниться в стабильном положении без риска опрокидывания. TRACTEL SOLUTIONS может предоставить по запросу специальные подставки для хранения.
- Любое оборудование должно быть выведено из эксплуатации если имел место перегруз.**

Ettersom TRACTEL SOLUTIONS S.A.S alltid er opptatt av å forbedre kvaliteten på produktene sine, forbeholder TRACTEL SOLUTIONS S.A.S seg retten til å endre spesifikasjonene til utstyret beskrevet i denne håndboken uten foregående varsel.

Denne håndboken skisserer alle nødvendige instruksjoner for sikker og korrekt bruk av TOPAL-krokene.

## PRIORITET INSTRUKSJONER

For sikkerhets skyld og samt for effektiviteten til utstyret, må du gjøre deg kjent med disse instruksjonene og følge dem før du bruker utstyret.  
Kroken kan kun brukes av dyktig og berettiget personell

- **Transporter aldri personer ved å bruke dette utstyret eller dets tilbehør.**
- Overskrid aldri grensen for arbeidsbelastning WLL (se graving).
- En minimumsbelastning på 10 % av WLL må respekteres
- Aldri sveis på utstyret eller endre det.
- Bruk aldri utstyret til andre løft enn den typen det er laget for.
- Gå aldri under lasten.
- Når lasten legges ned skal gjenstanden være stabil før klemmen åpnes.
- Kontroller regelmessig at utstyret er i god stand (se avsnittet Oppbevaring og vedlikehold).
- Løfteoperasjoner kan bare utføres når omgivelsene er frie for hindringer
- Kun TRACTEL SOLUTIONS-reservedeler kan brukes.

## BESKRIVELSE OG BRUKSOMRÅDER AV UTSTYRET

AutoHook brukes når tilgang til lasten er umulig for operatøren (temperatur, høyde, ingen tilgang, tøffe forhold osv.) eller når det er farlig å holde seg nær lasten under løfting eller nedlegging. Kroken posisjoneres med håndtaket, og operatøren kan flytte seg bort fra lasten under løftingen.

Når den er i posisjon, åpnes og lukkes AutoHook automatisk ved hjelp av tyngdekraften, uten verken manuell innblanding eller ekstern energikilde.

## DRIFT INSTRUKSJONER

### Før løfting

Operatøren må føre kroken med håndtaket og sette kroken inn i løfteøyet. (nr. 1 og 2)

Dersom det ikke er mulig å ha fysisk tilgang til løftekroken, må operatøren ha god sikt under plasseringen av kroken.

### Løfting av lasten

Kroken lukkes automatisk når lasten løftes. (nr. 2 og 3)

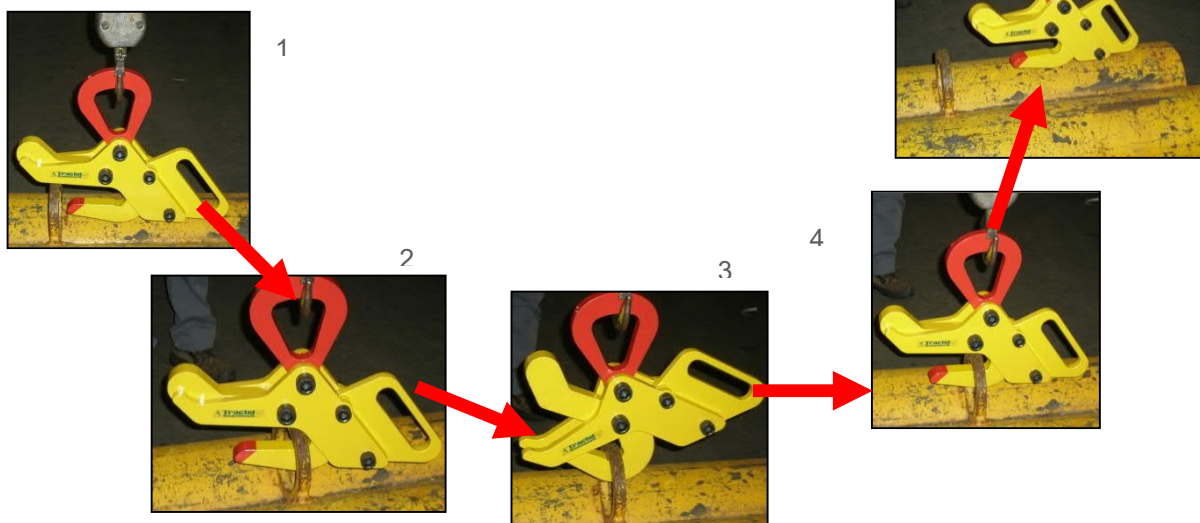
Operatøren må kontrollere at den rødmalte spissen på kroken ikke lenger er synlig når lasten løftes (nr. 3)

### Nedlegging av lasten

Kroken åpnes automatisk når du legger ned lasten, og kroken kan trekkes av øyet (nr. 4 og 5)



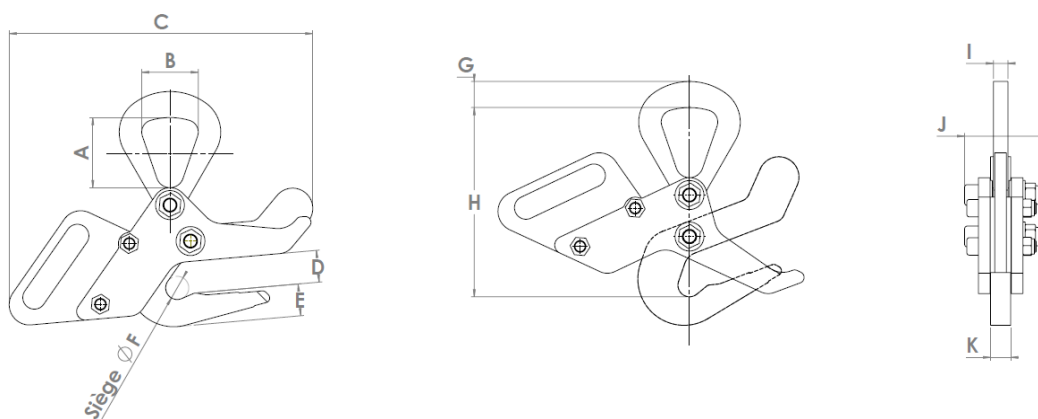
NO



Før hver løfteoperasjon må operatøren kontrollere at kroken er i god løfteposisjon (nr. 2 og 3)

## TEKNISKE EGENSKAPER

Ref	Gruppe kode	WLL	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	Vekt
AH2-32	185278	2000 kg	Ø100	374	38	38	Ø32	25	291	12	68	12	6 kg	
AH5-40	185288	5000 kg	Ø140	470	47,5	48	Ø40	30	370	20	100	20	16 kg	
AH10-40	185298	10 000 kg	121	98	526	55	55	Ø40	45	327	25	132	35	30 kg



NO

## SIKKERHET INSTRUKSJONER



- Det må brukes personlig verneutstyr:
- Vennligst kontakt oss for enhver bruk i en spesifikk aggressiv atmosfære
- Kan ikke brukes med skjøre laster
- Løft kun når det røde punktet ikke lenger er synlig
- En minimumsbelastning på 10 % av WLL må respekteres
- Krokene er ikke egnet for en permanent montering
- Ta kun én last ved hver løfteoperasjon
- Ikke bruk tekstilslynger på grunn av risiko for at slyngen ikke settes riktig på plass i bunnen av kroken
- Brukstemperatur: -20 ° til +100 °C

## OBLIGATORISKE INSPEKSJONER OG KONTROLLER

Vedlikeholdsinspeksjoner og -operasjoner må utføres av kvalifiserte og berettigede personer.

- Kontroller ved oppstart (eller ny oppstart): i samsvar med nasjonale forskrifter.
- Obligatorisk periodisk kontroll i samsvar med nasjonale forskrifter. Anbefalt minst hver 12. måned av TRACTEL SOLUTIONS SAS.
- En grundig undersøkelse med spesiell oppmerksomhet på enhver endring av delene på grunn av støt, korrosjon, sprekker eller deformasjoner skal utføres minimum to ganger i året, hver måned ved kraftig bruk i en aggressiv atmosfære.
- TRACTEL SOLUTIONS står til din disposisjon for å utføre enhver forskriftsmessig kontroll.
- Kontroller regelmessig at utstyret er i perfekt stand (før hver bruk), spesielt krokringskjøten og skruene.
- Utfør visuell inspeksjon før hver bruk.
- Enhver defekt del må erstattes av en ny del fra TRACTEL SOLUTIONS.
- Alt utstyr med deformasjoner må umiddelbart tas ut av bruk.

## OPPBEVARING OG VEDLIKEHOLD

Vedlikeholdsinspeksjoner og -operasjoner må utføres av kvalifiserte og berettigede personer.

- Kontroller regelmessig at utstyret er i perfekt stand (før hver bruk), spesielt det halvautomatiske systemet og dreieputene.
- Utfør visuell inspeksjon før hver bruk.
- Enhver defekt del må erstattes av en ny del fra TRACTEL SOLUTIONS.
- Kroken må oppbevares på et trygt sted ved omgivelsestemperatur
- Under oppbevaringen må kroken være i en stabil posisjon uten fare for å velte. På forespørsel leverer Tractel Solutions passende lagringsstøtter
- **Alt overbelastet utstyr må umiddelbart tas ut av bruk.**

## NOTES

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

Nom de l'utilisateur Name of user Nome dell'utilizzatore Nombre del usuario Name des Benutzers Naam van de gebruiker Nome do utilizador Brukerens navn	Date de mise en service Date of first use Data di messa in servizio Fecha de puesta en servicio Datum der Inbetriebnahme Datum Ingebruikneming Data da primeira utilização Dato for første gangs bruk
---	--

## REVISION – SERVICE – REVISIONI – PRÜFUNG – CONTROLE - REVISÕES

Date Data Fecha Datum Dato			Visa Signature Unterschrift Gezien Assinatura Underskrift



## NORTH AMERICA

### TRACTEL SOLUTIONS CANADA

Tractel Ltd.  
1615 Warden Avenue  
Toronto, Ontario M1R 2T3, Canada  
Phone: +1 800 465 4738  
Fax: +1 416 298 0168  
Email: marketing.swingstage@tractel.com

11020 Mirabeau Street  
Montréal, QC H1J 2S3, Canada  
Phone: +1 800 561 3229  
Fax: +1 514 493 3342  
Email: tractel.canada@tractel.com

### MÉXICO

**Tractel México S.A. de C.V.**  
Galileo #20, Oficina 504  
Colonia Polanco  
México, D.F. CP. 11560  
Phone: +52 55 67218719  
Fax: +52 55 67218718  
Email: tractel.mexico@tractel.com

### TRACTEL SOLUTIONS US

Tractel Inc.  
BlueWater L.L.C  
Fabenco, Inc  
6300 West by Northwest BLVD  
Suite 100  
Houston, Texas 77040  
Phone: +1-888-782-0217  
Email: gus@tractel.com

Tractel Inc.  
168 Mason Way  
Unit B2  
City of Industry, CA 91746, USA  
Phone: +1 800 675 6727  
Fax: +1 626 937 6730  
Email: griphoist.la@tractel.com

## EUROPE

### GERMANY

**Tractel Greifzug GmbH**  
Scheidtbachstrasse 19-21  
51469 Bergisch Gladbach,  
Germany  
Phone: +49 22 02 10 04-0  
Fax: +49 22 02 10 04 70  
Email: info.greifzug@tractel.com

### LUXEMBOURG

**Tractel Secalt S.A.**  
Rue de l'Industrie  
B.P 1113 - 3895 Foetz,  
Luxembourg  
Phone: +352 43 42 42-1  
Fax: +352 43 42 42-200  
Email: secalt@tractel.com

### SPAIN

**Tractel Ibérica S.A.**  
Carretera del Medio, 265  
08907 L'Hospitalet del Llobregat  
Barcelona, Spain  
Phone : +34 93 335 11 00  
Fax : +34 93 336 39 16  
Email: infotib@tractel.com

### FRANCE

**Tractel S.A.S.**  
RD 619 Saint-Hilaire-sous-Romilly  
BP 38 Romilly-sur-Seine  
10102, France  
Phone: +33 3 25 21 07 00  
Email: info.tsas@tractel.com

### IFMS

32, Rue du Bois Galon  
94120 Fontenay-sous-Bois,  
France  
Phone: +33 1 56 29 22 22  
E-mail: ifms.tractel@tractel.com

### Tractel Location Service

3 rue de champfleuri  
Zac du Gué de Launay  
77360 Vaires sur Marne, France  
Phone: +33 1 60 36 30 00  
E-mail: info.tls@tractel.com

### Tractel Solutions SAS

77-79 rue Jules Guesde  
69230 Saint-Genis-Laval, France  
Phone: +33 4 78 50 18 18  
Fax: +33 4 72 66 25 41  
Email:  
info.tractelsolutions@tractel.com

### GREAT BRITAIN

**Tractel UK Limited**  
Old Lane Halfway  
Sheffield S20 3GA, United  
Kingdom  
Phone: +44 114 248 22 66  
Email: sales.uk@tractel.com

### ITALY

**Tractel Italiana SpA**  
Viale Europa 50  
Cologno Monzese (Milano) 20093,  
Italy  
Phone: +39 02 254 47 86  
Fax: +39 02 254 71 39  
Email: infoit@tractel.com

### NETHERLANDS

**Tractel Benelux BV**  
Paardeweide 38  
Breda 4824 EH, Netherlands  
Phone: +31 76 54 35 135  
Fax: +31 76 54 35 136  
Email: sales.benelux@tractel.com

### PORTUGAL

**Lusotractel Lda**  
Bairro Alto Do Outeiro Armazém 1  
Trajouce, 2785-653 S. Domingos  
de Rana, Portugal  
Phone: +351 214 459 800  
Fax: +351 214 459809  
Email:  
comercial.lusotractel@tractel.com

### POLAND

**Tractel Polska Sp. z o.o.**  
ul. Bysławska 82  
Warszawa 04-993, Poland  
Phone: +48 22 616 42 44  
Fax: +48 22 616 42 47  
Email: tractel.polska@tractel.com

### NORDICS

**Tractel Nordics**  
(Scanclimber OY)  
Turkkirata 26  
FI - 33960  
PIRKKALA, Finland  
Phone: +358 10 680 7000  
Fax: +358 10 680 7033  
E-mail: tractel@scanclimber.com

### RUSSIA

**Tractel Russia O.O.O.**  
Olympiyskiy Prospect 38, Office  
411  
Mytishchi, Moscow Region  
141006, Russia  
Phone: +7 495 989 5135  
Email: info.russia@tractel.com

## ASIA

### CHINA

**Shanghai Tractel Mechanical Equip. Tech. Co. Ltd.**  
2nd floor, Block 1, 3500 Xiupu road,  
Kangqiao, Pudong,  
Shanghai, People's Republic of  
China  
Phone: +86 21 6322 5570  
Fax : +86 21 5353 0982

### SINGAPORE

**Tractel Singapore Pte Ltd.**  
50 Woodlands Industrial Park E7  
Singapore 757824  
Phone: +65 6757 3113  
Fax: +65 6757 3003  
Email:  
enquiry@tractelsingapore.com

### INDIA

**Secalt India Pvt Ltd.**  
412/A, 4th Floor, C-Wing, Kailash  
Business Park, Veer Savarkar  
Road, Parksite, Vikhroli West,  
Mumbai 400079, India  
Phone: +91 22 25175470/71/72  
Email: info@secalt-india.com

### TURKEY

**Knot Yapı ve İş Güvenliği San.Tic. A.Ş.**  
Cevizli Mh. Tugay Yolu CD.  
Nuvo Dragos Sitesi  
A/120 Kat.11 Maltepe  
34846 İstanbul, Turkey  
Phone: +90 216 377 13 13  
Fax: +90 216 377 54 44  
Email: info@knot.com.tr

### UAE

**Tractel Secalt SA Dubai Branch**  
Office 1404, Prime Tower  
Business Bay  
PB 25768 Dubai, United Arab  
Emirates  
Phone: +971 4 343 0703  
Email: tractel.me@tractel.com

## ANY OTHER COUNTRIES

### Tractel S.A.S.

RD 619 Saint-Hilaire-sous-Romilly  
BP 38 Romilly-sur-Seine  
10102, France  
Phone: +33 3 25 21 07 00  
Fax: +33 3 25 21 07 11  
Email: info.tsas@tractel.com